Ն. 3332 1896 ԳՈՒՆԵՍ 21 ՀՈՒՄԱ 1314 ՄՈՒՀԱՐՐԻՄ 21 ՕՆ ԻՖԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՀՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ԾԱԼԷ | 6 ԾԱԼԷ | 3 ԾԱԼԷ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէջիտիյէ 20 ղրուշան

(صاحب امتیاز: جیولکیان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնչի վէ Յունվարի սահիպէ ղ. 5
Փետրուար սահիպէ 11ի 10ը. հա. » 3

Մէվսիմը նոգիյա սարի պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունաճագ վէ սէրբ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայաճագ

Իսարէխանէի Սթամպոլա Գապը Ալի Ճամաէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա սարը։ Գէնգիգէի մէվսիմ հագզանա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանէրնտա տիւն ազատէն Մ. Բուվիէ մուֆասսալ պիր նութգ իյրատ իտէրէք, էհամ իւ-ջիրնի վէրկի վազ օլունմագ խուսուսնա հիւքիւմէթին՝ Բարլամէնթօյա թագիմ ելթիրկի զանուն լայիհասընը մանթէզէ ելթիմիշ տիր։

Մէճլիսը մէգգիւրաէ Մ. Բիզօ տախի պիր նութգ իյրատ իտէրէք, ուսուլը թէ-քանլիքին իսլաքը իշիւն էահամ իւզէրի-նէ վէրկի վազէնա հաճէթ օլմասընդէնը պէյան էյլէմիշ տիր։

Մալիւմ օլաբէր իւզրէ, կէրէք Մ. Բիզօ վէ կէրէք Մ. Բուվիէ՝ Ֆրանսա վիւ-քէլիք սաղլգասընտան պուլունմագասը-ընդրար։

---

Ֆրանսա վիւքէլիք լահրգասընտան Մ. Մէլին իլէ Մ. Հանոթօ, Մ. Գուչէ վէ Մ. Լէպոն՝ հարընքի ճամանա էրթէսի կիւ-նիւ Բարիզաէ Ամէրիգա Թրճարէթ Օսա-ոբ թարաֆընտան քէչիրէ օլունճագ զի-յաֆէթաէ հազըր պուլունճաղլար իմիշ։

---

Տիւգ աը Նէմսուրէն ճէնազէ ալայը էվ-վէլքի չարչէնպիհ կիւնիւ վէրայլաա իճ-բա օլունբագ, պունտա պիր խայլի զէ-վաթը միւթէպէրէ հազըր պուլունմըյաբր։ Տիւգ աը Շարթը՝ մէգգիւր ճէնազէաէ տիւգ ա'Օրլէանա իճրան վէքալէթ իթ-մէքաէ օլաբ, Ինկիլթէրա, Իթալիա վէ Բորթուկալ սէֆիրլէրի տախի հազըր պուլունմըյաբր։

---

Եունանիսթան իլէ Բուլգարիա պէյ-նինաէ պունտան ագաէմ գաթ օլունան միւնասէպաթը բօլիթիգէյլէի թէէսիս իթմէք իշէն պիր վազէթտան պէրու-իրու օլանա միւզաքերաթ՝ հէր իքի մէվլէթին մէնաֆիրինի թէէմին իտէր սու-ըթաէ պիր նէթիճէյէ միւնասէրը օլաբ-ը՝ Գուգրէյնէն իշար օլունբյոր։

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Պիր գաթլ մատատէսինտէն տօլայը 15 սէնէ միւատէթէ քիւրէք ճէ-զասընա մահքիւմ օլուպ 3-4 սէնէ-տէն պէրու Պօտրում գազասը հա-պըսխանէսինտէ պուլունան կէօրիւճէ սանճաղը միւկագաթընտան Արչակ գարիյէի էհալիսինէն Սիւէյման՝ աղը սուրէթաէ խասթա պուլուն-արդընտան, միւատէթը ճէգատյէ-սինին պագրյէսի աքվը արիյէ մագ-հար օյմուշ տիր։

—Ֆէնէր Պաղչէսինին թագիյաթ-տան լաթիք պիր եէր օյմասընա պինանէ, օրատաքի չայրը մահարիի լոտոս տակլարընա գարշը մուհա-ֆազա իթմէք իշէն մունթազամ սետյէրլէ էթրաքը միւհէքքիմլեէրէք, միւնասիպ պիր եէրինէ եազրգ կիւ-զել պիր թէաթրո ինշա, վէ արապա-լարը բիացա մահալի թէսվիյէ վէ թէֆրիգ իտիրպ, կէօնակէօն ա-ղալար իլէ թէզէին վէ թանզիմ օլնմագ, վէ ամա օյտուղը խազի-նէի խասսաի Շահանէ նէզարէթինէ միւնասիպ պիր թէմէթթիւ վէրիլ-մէք իւզրէ 30 սէնէ միւատէթէ իմ-թիյազ ալմագ իշիւն պիր թէշէպ-պիւս վուգու պուլաբը իշտիրմիշ տիր։

—Բրնթրմ Գումբանեասը թարա-ֆընտան պու քէրրէ Տար իւլ Շէֆա-գայա 500 լիրա իթա օյունարագ, մէպլաղը մէգզուր՝ մէրճիրինէ թէս-լիմ օյունմըյ աբր։

—Թիւթիւն, չիֆթճիլէրինին եէ-թիշտիրմիքլերի թիւթիւն մահսու-ղընտան մէեզունիյէթ խարիճինտէ օ-լարագ եէտիքլերի ֆէնա ճրնս թիւ-թիւնլերի Ըժի իտարէսի սաթրն ալ-մայբպ ելլերինտէ գալաբղընտան, մէրգում չիֆթճիլեր չիքեայէթ էյ-լեմիքլերինտէն, պու պապատ Պա-ղը Ալիյէ թագիմ օլնան իսթի-տալար Շուրաի Տէվլէթէ հէվալէ օ-յունմըյ իտի։ Պու մէսէլէյէ տաիր իճրա օյունան միւզաքերէ նէթիյ ճէսինտէ, Թիւրքիանընն պայլըճա մահսուլաթընտան պիրի օյան Թիւ-թիւն մահսուլընն արթըրըլմասը իլէ պէրապեր ճինսինին իսլահընա վէ թիւթիւն չիֆթճիլերինին չօղալ-մասընա մէտար օյմագ իւզրէ, գօգա մահսուլը իշիւն թաթպիգ օյունբպ բէք չօգ մէնֆաաթը կէօրիւմիշ օ-յան միւսապէգա ուսուլինին՝ Թիւ-թիւն մահսուլը իշիւն տախի թաթ-պիգ օյունբպ, պայլըճա թիւթիւն եէթիշտիրիլէն եէրլերտէ թէրթիպ իտիլեճէք սէրկիլերտէ ճինսճէ էյի օյան թիւթիւն սահիպլերինէ միւ-քեփաթ վերիլմէսի միւնասիպ կէօ-րիւլերէք, թանզիմ օյնան մագ-պաթասը՝ մագամը Սատարեթուգ-մայա թագիմ գրլընմաղլա, մու-ամէլաթը լազմէսինին էյֆասը՝ Զա-թը հազրէթը Սատրազամիէն էմր օյնմըյ տրը։

—Սբանիա սէֆիրի Մ. Վիլլա Ու-ռութիա՝ իթիմանամէսինի խաքի-բաի Շահանէյէ թագիմ էյլեաիք-տէն ասնրա. Եունան գրալը Եորկիոս հազրէթլերի նէզտինտէ տախի սէ-ֆիրլիք սրքաթընը հայիզ օյսրընտան, իթիմանամէսինի գրալը միւ-չարիւլէյէ թագիմ իթմէք իւզրէ Ալթնայա տախի ազիմէթ իտճէք, վէ պատէհու Տէրսաատէթէ կէլերէք Պէօյիւքտէրէտքի սէֆարէթխանէ-տէ իսքան էյլէյէճէք տիր։

—Մուսուլ վալիի սապգը Սալիհ բաշա հազրէթլերի՝ եվվէլքի կիւն չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Իքինճի (Լտիրնէ) օրտուի Հիւ-մայուն միւլքրի սապգը Մահմուտ Համտի բաշա հազրէթլերի՝ տիւն սա-պահ չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Ֆրանսա սէվլէթինին Սիվաս գօնսօլօսը վէքիլի պուլունան Մ. Գարլէեէնին տիկէր մահալէ թահ-վիլը մէմուրիյէթիյլէ, եերինէ Մ. Լէ-տօ թային գելընմըյ աբր։

—Գալաթա բրնթրմը իւզերինէ պուլունան Գրէտի Լիսնէ Պանգասը-նը գացա մահալի՝ պիր իքի կիւն-տէն պէրու Բրնթրմ Գումբանեասը թարաֆընտան թախթաբերէ իլէ գաբաթրլարը կէօրիւլիյօր։

Մալիւմաթը մախսուսէյէ կէօրէ, մէգզիւր տաիրէ եէրինի գումբան-եա տալա իթմէյիպ, էհալիսին կէյմէսի իշիւն թէրքի լազմ կէլէն 25 մէթրօ պօյունտա պիր մահալ այբրարագ խանը հիզասընտա 1½ մէթրօ էնինտէ վէ պիր գաչ մէթրօ պօյունտաքի արսայը խան սահիպի սաթն ալմագ, վէ եախատ թէք-լիֆ օլնան պէտէլ մուգապիլինտէ սաթն ալմագ իսթէտիկինտէն, գումբանեա իլէ մուսաիլյհ պէյ-նինտէ զուհուր իտէն ինթիլաֆ իւ-զերինէ, գումբանեա մահալը մէգ-զիւրէ թախթաբերտէ չէքմիշ իսթ-տէ, պունտան եվվէլ Գրէտի Լիսնէ-նին միւտիրը սապգը Մ. Լըմուան տրայա կիրիպ իշի թէսվիյէ իթմիշ օյտուղը կիպի, պու քէրրէ տախի չիմտիքի միւտիր արայա կիրերէք իշին թէսվիյէ օյունապիլեճէկի մե-մուլ պուլընմըյ տրը։

—Սու գումբանեասը միւֆէթ-թիշլերինտէն Մ. Պուլթան Ֆրանսա-յա կիտէճէկինտէ, տիւն սապահ բէֆագաթընտա Մ. Սելիե իլէ թէր-ճէվան Մ. Սիրուն պուլընդրը հայ-տէ, Մապէյնը Հիմայունա ազի-մէթլէ, խաքիբաի Շահանէյէ արզը ուպուտիյէթ էյլէմիշ, վէ պիրվա-սրթա իլթիֆաթը Շահանէյէ նակլ օյմուշ տրը։

—Էյնեաը միւհթերեգ օյմուշ օ-լան Իքինճի (Լտիրնէ) օրտուի Հիւ-մայուն միւլագիմը էվվելերինտէն Եուսուֆ էֆ.յէ 1500 ղ. իանէ ի-թա օլընտրզը կիպի, թարաֆը հազ-բէթը Շեհրիյարիէն տախի այբրա-ճա 30 լիրա իհսան պույրըմըյտրը։

—Մէլպուսաթը ասքէրիյէյէ լիւ-զումի օյան գայթանլար շիմտիյէ գատտար խարիճէն թէտարիք ի-տիլմէքտէ օլարզը հալատ, պուն-տան պէօյլէ Ֆէսխանէի Ամիրեճէ իմալ իթտիրիլմէսի գարարկիր օյ-տրզը իշիտիլմիշ տիր։

—Մ. Էսսթաշ Էվեէնիտէս՝ մախ-սուսբյամ պիրլիքտէ տիւն Ֆրան-սայա միւթէվէճճիհէն Տէրսաատէթ-տէն հարեքէթ իստուպ, 2 այտան սօնրզա Տէրսաատէթէ ավատէթ ի-տեճէքլէր տիր։

—Իզմիրտէն իշար օլընտրզընա կէօրէ, ախիրէն չէհրը մէգզիւրտէ պիր թագըմ բօլիս մէմուրլարը՝ Իզ-միր-Գասապա շըմէնտըֆէր վակօն-լարընը պիրինտէ գաչագ օյարագ պիր մըգտար պարուի պուլուպ միւ-սատերէ իթմիշլեր տիր։

—Կէյչէն ճումա երթէսի կիւնիւ Իզմիրտէ ժորժ Իսնիօս իսմինտէ պի-րիսի՝ արապա իլէ պիր եերէ կէթ-տիյի սրբատա, բէվօվերլէ քէնտի քէնտիսինի թէլէֆ իթմիշ տիր։ Մէր-գումըն թէլէֆը նէֆս իրմէսինին սեպեպի պիլինէմէյօր։

—Պապը Սէրասքէրի Լէվազիմա-թը Ումումիյէ իտարէսի միւտիրի Ալթքի բաշա հազրէթլերինին քէ-բիմէսի իլէ պէպլէմէսինին պինմիշ օյարգլարը սանաալ եվվէլքի կիւն Է-միրկէն էօնիւնտէ տէվրիյմիշ իսէտ, գայբգլարը եէթիշէնլեր մարիֆէ-թիյլէ սաղ սելիմ գուրթարբըմըշ-լար տրը։

—Պէյօղլընտա պուլունան Զաքիօն նամ գբղալը մէքթէպինին թէվզիի միւքեաֆաթ գիյնէթի կէլեճէք բա-գար կիւնիւ Բում Բարիգի Ալթի-մօս էֆ.նին թահթը բիյասէթինտէ օյարագ իճրա օլընճագ տրը։

—Տիւն սաաաթ 8½ բատտէլ-բինտէ Սթամպօլա Ճբրալ Օղլուն-տաքի Տուլյունը Ումումիյէնին եէնի տաիրէնտէ չարչմագտա օյան 2 իսլամ ամէլէ՝ իւզերլերինէ գալաս թախթալարը տիւշերեք եարալան-մայարընա մէպնի, թեատրվի օ-լունմագ իւզրէ խասթախանէյէ կէօթիւրիւմիշլեր տիր։

—Գալաթատա Միլլէթ խանը գարշըսընտա գահվէճի Արթին վէ արգատաղը Նշան իլէ Եունան տէվ-լէթի թէպասընտան Իլիա՝ տիւն սաաթ 6 բատտէլերինտէ եէքտիկէ-ռիյլէ գավկա իտուպ պիրիպիրինի ճէրհ իթլերինտէն, 3իւ տէ տէր-տէսթ օյունմըյլար տրը։ Մէրգում-մանտան Արթին վէ Իլիանը եա-բալարը սարտրըրլարագ հագգալ-բընտա մուամէլէի նիզամիյէ իյգա օյունմագ իւզրէ Գէյօղլու միւթէ-սարրբֆլըղընա կէօնտէրիմիշլերբիր։

—Մ. Ֆրանդ Գարքէր՝ Սըր Էտ-կար Վինսընթ թարաֆընտան ճէլպ օյունմասը իւզերինէ տիւն ազշամ Բարիզէ վէ անտէն Լօնտրայա կիթ-մէք իւզրէ Տէրսաատէթտէն հարա-քէթ իթմիշ տիր։

—Իզմիր Խըտիվիյի գումբանեասը ճէնէթէտի միւտիրինին մայէթինտէ պուլընան կէնճ պիր ատամ՝ կէյէն բաղար սապահրը չէհրը մէգզիւր-տէ գավկա էնասընտա պիր գահ-վէճի թարաֆընտան թէլէֆ իտիլ-բէք, գաթիլ ֆիրար իթմիշ տիր։ Թէլէֆ իտիլեն պիլիրէ՝ 6 չօճուգ բէտերի իմիշ։

—Իւսկիւտարը վէ Գալաբքէօյ Սու գումբանեասընը՝ Էվրբրատան ճէլպ իտէճէկի էյէանը պիլա բէսմ կէօմ-բիւքտէն կէյչիրիլմէսի իշիւն միւ-սատատ օլընարագ, Թագտիմ օլբ-նան ատֆիթերտէ եազբլան էյէանը պիլա բէսմ կէօմրիւքտէն կէյչիրիլ-մէսի իշիւն՝ Բուսումաթ Էմանէ-թինտէն Տէրսաատէթ Էմիր Էֆ-ենպիյէ կէօմրիւկը նէզարէթինէ էմր ու իշար օլընմըյ տրը։

—Կէյչէնլերտէ քէսրեթլէ եազան եազմուրլարտան հասը օյան սէլ-լերլէ չիտատէթլէ եազան տօլուտան Պրուսա վիլայէթինտէ Սեմավ գա-սապասընա միւհագ էֆէր քէօյիւ-նէն հեր նիվ էքինլերինտէն 100տէ 50սինի մահվ ու թէլէֆ իթտիկի, վէ Սանարգը գասասընը Ագհարօվ վէ կէնճ քէօյլերինտէ տախի պաղը խասարախ օյտուղը, վէ պիր գաչ քէօյլերտէ ճէման 93 տէօնիւմ պուղտայ վէ 183 տէօնիւմ ափիօն վէ 152 տէօնիւմ տրբա վէ 44 տէօ-նիւմ պուրչագ վէ 8 տէօնիւմ իւ-զիւմ հասբլաթընը մահվ ու թէլէֆ օյտուղը՝ մահալինտէն իշար օլընմըշ տրը։

—Բրնթրմ գօմիսիօնը՝ տիւն խա-բրճիյէ նէզարէթի տաիրէսինտէ ագաը իճթիմա իտուպ, միւզաքե-րէ իճրա էյլեմիշ տիր։

—Ավճը գիւպի թարաֆընտան հեր սէնէ իզմիրտէ իճրա օյունան սանտալ եարբյլարը կէչէն բաղար կիւնիւ իճրա օլընմըշ իսէ տէ, հա-վա եազմուրը օյտուղընտան, բէք բարյագ օյմամըշ տրը։ Եալընրզ պիր սանտալ վէ պիր գայբգ եարբյը իճ-րա օլընմըշ տրը։ Պու միւնասպեթ-լէ բրնթրմ իւզերինտէ վէ լիման տերունինտէ սանտալարտա սէյր իշիւն բէք չօգ եհալի կէմիշլերիտի։

—Ատաբազարընտան Գարահիսա-բա կէօնտէրիլէն 3000 ղ.լըգ պիր բարչա էմանէթին դայընտան տօլա-յը մազնուն պուլընան Տէրսաատէթ Բօսթա սէյյար մէմուրը սապգը Սատրգ, վէ նագլիյէ մէմուրը սա-պգը Սիւրեյյա էֆ.լեր հագգալ-բընտա Շուրաի Տէվլէթ Պիտայէթ մահքէմէսինէճէ վէրիլէն հիւքմ՝ մու-մարիեյհիւմա թարաֆընտան իսթի-նաֆ օլընմագլա, Շուրաի մէգզիւր մուհաքէմէթ տաիրէսինտէ կէօրիւ-լէն մուհաքէմէլերի նէթիճէսինտէ մումարիյհիւմա Սատրգ վէ Սիւ-րեյյա էֆ.լերին հուգուգը չասխի-յէտէն պէրաէթլերինէ, վէ զայ օ-լան 3000 ղրշըն ախզբյյա, մուհա-քէմէ մեսարիֆի օյան 65 ղրշ.ըն թասհիրինէ գարար վէրիմիշ տիր։

—Թապուրլարտան սուրէթը բէս-միյէտէ կէօնտէրիլէն մէպլաղլար-տան՝ Դուշ Ատասը բօսթախանէսին-ճէ «Շրմէնարֆէր իւճբէթի» նա-մբյա 1000տէ 4 ղրշ. ալընմագտա օյտուղը մագամը Սէրասքէրիտէն պիլարիրիմիշ օյուպ, պաղը չբմէնտ-ֆէր չիրքէթլերի մուգավէլէնամէ-լերի մուճիպինճէ, պու կիպի էմա-նէթլերի պիլա իճբէթ նագլա մեճ-պուր օյուպ, պաղլարը իսէ չարթ-լարը հիւքմինճէ պունա մեճպուր օյմատրգլարընտան, զիքր օյու-նան մէքթուպ վէ էմանէթլերի մեճճանէն նագլա մեճպուր օյան չիրքէթլերէ՝ պու մեճպուրիյէթին իյգա իթտիրիլմէսի, վէ մեճպուր օյման չիրքէթլերին տախի՝ մու-վաֆագաթլարը թահսիլ օյունմասը խուսուսընա՝ թանզիմաթ տաիրէ-սինտէն թանզիմ օյնան մազպաթա իւզերինէ, քէյֆիյէթ մագամը Սատրազամիէն լազմ կէլէնլերէ թէպլիղ վէ իգպար պուլբրլարը իշ-չիտիրմիշ տիր։

—Էվվելքի ագշամ սաաթ 3 պու-չուգ բատտէլերինտէ Այվասարա Գալաֆաթ եերինտէ սօգագ օրթա-սընտա պիր ատամն՝ պայշնան եարալը օլարզը հարեք եերէ սերի-լիպ եաթմագտա պուլընարզը կէօ-րիւլմէքլէ, մեճբուհը մերգում Պա-լաթ եահուտի խասթախանէսինէ կէօթիւրիլմիշ տէ տէ, պիր ազ սօնրա վէֆաթ իթմիշ տիր։

Զապթաճա իճրա օլընան թահ-գիգաթատան՝ մերգումըն Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի միւպաշը-լարընտան Արապ Սալիհ նամընտա պիրիսի օյտուղը անլայըրմըշ, վէ մերգում օ ագշամ պիր եահուտի իլէ պէրապեր սաաթ 3 բատտէլ-բինտէ թագլու Տէտ մահալլէսին-տէ Սալիհ նամ քիմսէնին խանէսի-նէ կիտերէք, ֆամիլեասընը սօր-տրզը սբրատա, մերգում Սալիհ՝ սօգագ գաբուսընը աչարագ, Արապ Սալիհին պաղընա պիր սօբա էն-տիրմիշ, վէ օյտրգճա տերին պիր եարա աչմըշ օյտուղընտան, Արապ՝ եերէ սերիմիշ, վէ արգատաղը օ-լան եահուտի օրատան ֆիրար իթ-միշ տիր։

Գաթիլ զապթաճա տերտէսթ օ-լունմըշ տրը։

—Շարապճը Սթեֆանի իսմինտէ պիրիսի եվվելքի ագշամ Գալաթա-տա Քէմէր Ալթընտա պիր ումումի-խանէյէ կիտիպ, Ֆանի իսմինտէ պիր գաբբյը աչաղը չազբրմըշ իսէտ մէգպուրէ՝ քէնտիսինէ գաբբը սօ-ղուճճա տավրանմըշ օյտուղընտան, Սթեֆանի՝ ճէպինտէն պիր ուսթուրա չզգարբգ, Ֆանիյի երիգիւնտէն ա-ղբը սուրէթաէ եարալայբգ ֆիրար իթմիշ, վէ մեճբուհը թէտավիսինէ իպթիտաբ օլընմըշ տրը։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Տիւնքի կիւն Բարիզ վէ Լօնտրա Գօր-սալարընտա ֆօնտ ֆիյթլարը իւզերի-նէ էբէնճէնպիհ ագչարը ալընբ-ը՝ Գալաթա Գօրսասընա հէման աքս ի-տիճէ, 22 ղ. 28 բարատա պուլընան Գօնսոլիտէ 22.10 բարա, 106.50տէ պու-լընան Շըմէնտֆէր 104.50 ֆրանգա գա-տար տիւշիւճքէն սօնրա, ագշամ եէնէ օ ֆիյթլարտա գարանմըշլար տրը։

Տիւն ագշամ Բարիզ Գօրսասընտա Գոնսոլիտ 21.05էն 20.70 սանթիմ, Շը-մէնտֆէր 107 ֆրանգ, Ըժի 360տան 357.50 ֆրանգ, Պանգը Օսմանի հիսսէ-լերի 580.50էն 576.50 ֆրանգ, 100տէ 3 ֆարզլի Ֆրանսզ էահամը 100.85էն 101.47½ սանթիմ ֆիյթլարտա գարան-մըշ օյուղլարը՝ պու սապահ Գալաթա Գօրսասընտա վիւրուտ իսէն թէլէրաֆ-նամէլերէն անլայըրագ, Գոնսոլիտ 22 ղ. 18 բարա, Շըմէնտֆէր 105.50 ֆր. ալբմըշլար։ Ըժի իւզերինէ մուամէլէ եօգ տրը։

## ԹԱՐԱԳԻԱՏԱ ՊԻՐ ԳԱԶԵԹԱ

Մ. Լէոնիտաս Զարիֆինին սէյիսի օ-լան Անատաս Գիրեսգու իսմինտէ պի-րիսի՝ էվվելքի սապահ Թարապիատա Մ. Զարիֆինին ալթընը սէնիզատ եը-գամաղա կէթիրմիշ օյտուղընտան, իւս-թիւնէ պինանկի աթ՝ սէնիզին սէրին օյան եէրինէ սօղրու իլէրլեյէրէք, պի-չարէ սէլիգանը միւվազէնէսինի զայլ իտուպ սէնիզէ միւչմիւշ, վէ եիւզմէք պիլմէսինանէն, պիչարէ սուլրն եիւ-զիւնէ չէզամամըշ տրը։

Տէրտալ իքի սանտալը իլէ օրատա սէմիր սթմըշ օյան Տրէսա, Իմպէն վէ Լէրլէյ նամ էհնէպի մայէթ ֆիլաթրլարը՝ սանտալարը իլէ իմատտա եէթիշմիշլեր իսէ տէ, անճագ Անատասըն պօղուլմըշ օյան հէսէսինի սուտան տըշարը չէզա-բապիմիշլեր տիր։

Պօղուլմըշ օյան սէյիսին ճէնազէսի տիւն մութանթան պիր սուրէթաէ աֆֆն օյունմըշ տրը։

Անատաս՝ չօլուգ չօճուգ սահիպի օյան պիրիսի իմիշ։

## ԳԸԶ ԳԱԶԸՐՄԱԳ

Սէլանիքաէն եազըլարընա կէօրէ, կէ-չէն բէնճէնպիհ ագչասը 3 քիլի՝ Ասիա Աթանասիոս մահալլէսինտէ պիր խանէյէ կիրիպ, կէնճ վէ կիւզել պիր Բում գազը տըշրմաղա Թէչէպպիւս իթմիշլեր իսէ տէ, եվտ պուլընանլար իլին ֆարգընա վարբպ, էյնասը մերգումէտէ իքիսինի պիթթաազիպ գաչըրմըշլար, վէ զապ-թանըն վիւրուտինէ գատտար իւչինճիսի-նի օրատա տերտէսթ էյլեմիշլեր տիր։ Պու սրբատա չախսը մերգում պուչագլա գազը ճէրհ էյլեմիկի կիպի, քէնտի քէն-տիսինի տէ իքի եէրինէն ճէրհ էյլեմի-կինտէն, գուվվեթէն տիւշիւպ իյրաբը մազարրաթ իտէմէյէէք պիր հալ կէլ-միշ տիր։

Մէճբուհ օյանլար խասթախանէյէ նազլ օյունբբ, ֆիրար իտէն իքի չախս զապ-թաճա արանբլմագտա իմիշ։

## Ա.ԶԳԱՅԻՆ

Ցնտես. Խորհուրդ՝ Բաթրիգխանէ վարիտաթընը պիր գբմաբը տաի-բէի նիզամ ու ինթիզամա ալմագ իւզրէ պիր Թարիմանամէ թանգի-մինէ թէչէպպիւս իթմիշ տիր։

---

Ախիրէն Գէօթահեայա Առաջնոր-դական Տեղապահ նասպ օյունան Ազանունի Դեր. Տ. Մկրտիչ վար-դապետ՝ էյան Իզմիտին Զէնկիլիր գարիյէսինտէ պուլունարզընտան, սօղրուճա մահալը մէմուրիյէթը ճէ-տիտէսինէ ազիմէթ իթմէկէ էմր ալմըշ տրը։

---

Պօյաճբգէօյ Թաղ. Խորհուրդը հէյլեթի՝ իսթիֆա իթմիշ տիր։

---

Բուսիատա՝ Գէորգ Մէլիք Շահ-նազարեան իսմինտէ պիր սահիպը խայբ վէֆաթ իտուպ, էջմիածին-տէքի Գէորգեան ճեմարանը իլէ, քիլիսէ վէ ֆուգարբէրը իշիւն 600 լիրա գատտար պիր մպլաղ թէրք էյ-լեմիշ, վէ վասիյէթնամէսի մուճի-պինճէ մէպլաղը մէգզիւր թէվզի օ-լընմըշ տրը։

---

Էրմէնի Գաթոլիք խանէտանը գատ-մինտէն Էմիրզէեան Յովսէփ էֆ.նին մախտուսը թիճճարատան Էմիրզէեան Սաեփան էֆ. իլէ Թիճճաը միաթ-պէրտէն Սէֆէրեան Պեարոս էֆ.նին քե-բիմէսի Օրիորդ Տիրուհի Սէֆէրեանը նչան բէսմի՝ տիւն Գալաթատա Էրմէնի Գաթոլիք Բաթրիգխանէսինտէ իճրա օ-լընմըշ, վէ բէսմը մէգզիւրտէ Թարֆէյն ադրապա վէ ահիպպասը իլէ Թիճճա-բը միաթպէրէտէն Գասապեան Վի-չէն վէ չէհրիմիզ մատրուֆ գամբսինբ-լարընտան Ազնաւոր Յովհաննէս էֆ.լեր վէ տաիր միաթպէրան հազրը պուլուն-մըշլար տրը։

## ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Վիեննա.— Աւսթրիա—Մաճառիսթան՝ Բարիզին 1900 սէնէսի սէրկիի սամա-միսինէ բէսմէն իյթիրաք իտէճէք տիր։

Գարատաղ բրէնսի բրէնս Նիզամ՝ Զէ-թինեէյէ հարաքէթ իթմիշ տիր։

Բոմա.—Մէճլիսը մէպուսան՝ խարիճի բօլիթիգա հագգընտա ուզուն պիր միւ-պահասասան սօնրա, ազատէն Մ. տի Սանճիուլիանոնը թէքլիֆի մուճիպինճէ, 89 բէյէ գարչը 171 բէյ իլէ գապինէթօ հագգընտա պէյանը էմիրէթ իթմիշ տիր։

Լէնդրա.—Մէճլիսը մէպուսան՝ իւչինճի զրաաթտա զրաաթ լայիհասընը 140 բէյէ գարչը 262 բէյ իլէ գապուլ իթ-միշ տիր։

Մարդիա.—Բէյրոը վիւքէլա Մ. Գանս-վաս տէլ Գասթիլիո՝ մուհարէպէ սիւ-տիւքճէ Գուպատա իսլանթը իճրասը գապիլ օյամայանաղընը սէօյլէմիշ տիր։

## ՍԷՐՊԷՍԹԻԻ ՄԻԻՊԱՏԷԼԷՆԻՆ «ԱԼԹՈՒՆ ՏԻՒՐԻՒՆՈՒ»

Այաքը. յունիսին 27ինճի կէյէն ճուտաա էրթէսի կիւնիւ՝ ինկիլիթերատա էրզաղ վէ հուպուպաթատան կէօմրիւք բէսմի ախզրը լաղվ իտէրէք, սէրպէսթիի միւպատէլէնին թէմէլնի գօյան նիզամնամէնին Բարլամէնթօ թարաքճնտան թաստիգինին էլլինճի սէնէի տեվրիյէսի իտի։

Մալիւմ տիր քի ինկիլիզէր նէզտինտէ կէօմրիւք իյէրինտէ սերպէսթիի միւպատէլէ ուսուլինին գապուլինէ էն զիյատէ չալըշմըշ օյան էգօնօմիսթէր միյանընտա մէյհուր կօպտրն պիրինճի մեվգրի իյղալ իթմիշ տիր։ Կօպտրնըն նամ՝ սէրպէսթիի միւպատէլէնին թէճէսսիւմի մագամընտա թելագրը իտիմէքտէ տիր, վէ պու նամա մէնսուպ օլարագ Լօնտրա եագընլարընտա քեաին կրընուիչտ (քի քէնտի բասատխանէսի իլէ տէ մէյհուր տրը) պիր տէ պէօյիւք գիւպ վար տրը քի, կէօմրիւքլէրտէ իտխալթ վէ իսրաճաթատան վէրկի ախզ օլընմամասը ուսուլինի սեվէնլեր՝ էքսէրիա պունա ազա պուլունըրլար։

Սերպէսթիի միւպատէլէնին «ալթուն տիւրիւնի (եանի 27 յունիս 1846 թարիխի նիզամնամէնին նէյրինին էլլինճի սենէի տեվրիյէսի) պու գիւպ տախիրինտէ քէչիտէ օլունան պիր զիյաֆէթ իլէ իլան իտիրմիշ տիր։

1846 նիզամնամէսինին նէյրի՝ պայլճա իւչ քիչինին նամընը չերեֆլէնտիրմիշ տիր քի, պունլար՝ օ զէման Սերպէսթիի-Միւպատէլէնին պրգմագ վէ օսանմագ պիրմէյէն թարաքճտարլարը օյան կօպտրն, Պրայթ վէ Վիլլիէր տիրլեր։ Կօպտրն վէ Պրայթ վէֆաթ իթմիշլեր տիր։ Եալընըզ Վիլլիէր՝ տոգտան եաշընտա օլարագ պերհայաթ պուլընմագտա տրը։ Պու գաթ ալթմըշ սենէտէն պէրու պիյա ֆասլա Ուօլվէրհամփթըն գասապասը թարաքճնան Մեճլիսը մեպուսանտա մէպուս պուլընտրզընտան, քենտիսինէ «Ավամ գամարասընը պասպասը» նամը վերիրլր։ Քեչիտէ գըլընան զիյաֆէթտէ մումիսլէյհ տախի հաղը պուլընրպ, վագթըյլա իպրազ իթտիկի խրտէմաթտան տօլայը թագտիմ գըլընան պիր մահզերէ ճեվապէն զայէթ կիւզել, վէ իսթիրյարլըզընա բաղմեն գուվվէի զիհնիյէսինին զայէթ կենճ պուլընտրզընը իյմա իտէր սուրէթտէ պիր ճեվապ իթա էյլեմիշ տիր։

Մէգքիւր զիյաֆէթէ ինկիլթերա մէչահրրինտէն մատտա, Ֆրանսատան՝ Մ. Բօլ-Լբրուա-Պոլիէօ, վէ Մ. իվ-Կիւյօ, Մրեճթէտեաթ Ամերիգատան՝ Մ. Թօմաս Զերման, Աւսթրալիատան՝ Մ. Հէգթօր Մաքտոնալտ վէ տահա բէք չօգ էճնէպի սերպէսթիի միւպատէլէ թարաքտարլարը իրլերինտէ պիր գամ գամարասը տօրթանէ իպրազըյլա պերաբերի, պիր չօգ Թէսլիյէթպախշ սէօզլէր իլէ մերգուսէլի թէսէլլիյէ միւսաբէթթիր։

Մարքիզ՝ Մատտամ Նիզօլտան պու Թէվեճճիհիւ կէօրիւնճէ պայշնա կէլէն սոն տարանը իյթիրաք իտերէք, կէօմրիւքլէրին սեպէսթիկինին՝(հեր մէմլէքէթտէ թարաֆտարը պուլընան) ումումի պիր բօյիթիգանընն պիր գրսմը օյտրզընը պիլիթիլ կէօսթերմիշլեր տիր։

*
*

Պու «ալթուն տիւրիւնիւ» վէսիլէսիյլէ, Էվրօբատա սէրպէսթիի միւպատէլէ ուսուլինին՝ իլք տէֆա օլարագ նասրլ գապուլ իթտիրիլէպիլտիկի, վէ էլլէ՝ սէնէտէն պէրի՝ նէ՞ կիպի ահվալէ տիւչար օյտրզը հագգընտա պագը միթալէթ սերտ՝ ֆահեաէտէն խալի օյմազ զաննընտայզը։

Կօպտրն, Պրայթ, վէ Վիլլիէր իլէ քէնտի հեմէֆքեարլարը չու խուսուսա տրգգաթ իթմիշլեր իտի քի՝ էթմէք ֆիյաթրընը պահալըզը քէնտի քէնտինէ վուգու պուլմուչ պիր չէյ տէյիլ տիր։ Իլա՝ կէօմրիւքլէրտէ պուզտայ վէ հուպուպաթատան աղրը վէրկի ալընմասընտան իլերի կէլիյօր։ պինէն ալէյհ՝ եկէր օ վէրկիլեր լաղվ օլընըրլար իսէ՝ էհալի ուճուզ ֆիյաթլա էթմէք եէյեպիլէճէք։ վէրկիլերին լաղվընը իսթիհսալ իթմէք իւզրէ Ամէրի-Ֆուն-Լ---Լէյ նամբլյա պիր ճեմիյէթ թէշքիլ օլընմըշ իտի։ պու ճեմիյէթ եէտի սէնէ կէրէք էհալի միյանընտա, կէրէքսէ Բարլամէնթօ տախիլինտէ քէտի էֆքարընը թաամմի էշին ֆեվգէլատէ սարֆը մէսաի էյլետիքտէն սօնրա, նիհայէթ մագսէտինին հասրլ օյտրզընը կէօրտիւ։

1841 սէնէսինտէ՝ Սըր Բօպերթ Բիլ պէօյիւք պիր էքսէրյէթթէ (չմտի լօրտ Սալիզպէրիին նաել օյտրզը էքսէրյէթթէ միւսավի պիր էքսէրյէթթ) պաշ վէքեաէթթէ կէլտիկինտէ, թարաֆտարլարընը քենտիսինէ թէվտի իթտիքլերի բրօկրամըն էսասը՝ Գուն-Լ---Լ թէսմիյէթ իտիլէն հուպուպաթ ըուսումը նիզամնամէլերինին միւտաֆէասը պուլընմըշ իտի։

Ֆագաթ, Սըր Բօպերթ Բիլ՝ հագգրգաթը վէ ասլէն ֆահտէլի օյան չէյ թէֆրիգէ միւգթէտիր պիր գաթ իտի։ վէ քէօր քէօրիւնէ պիր բրօկրամա թէպպիյէթ իթմէտիկինի՝ 1829 սէնէսինտէ տախի անտէն եվվէլքի մեսլեքինէ վէ պագը վատերինէ մուղայիր օյարագ, Էվլինկթօն իլէ պէրպէր Իրլանտա Գաթօլիքլերինին մեզհեպճէ սէրպէսթիյէթինի թաատրգ իթտիրմէսիյլէ իսպաթ էյլեմիշ իտի քի, պու թէտպիրին՝ օ զէման Իրլանտատա պիր իկսթիլալ զուհուրինին էօնիւնիւ ալմըշ օյտուղը՝ պու կիւն ումումէն թաատրգ օլընան հագիգաթթարտան տրը։

1841տէ Սըր Բօպերթ Բիլ՝ եէնիտէն մեվգրի իգթիտարա կէլտիկինտէ, Ամրէ-Գուն-Լ---Լէյ հէյեթինին իտատասը տօզրու օյտուղընը հրսս իթտի։ պինէնէպլէյհ, թրճաբէթի մրչքիլթա տիւչար էյլեյէն ուֆագ թէֆէք վերկիլերի պիրեր պիրեվվել Լէդդէ Էլլենբրէ կիւմիւշ տիւյինիւնիւ իճրա էյլեմէք իսթեսէ իտիք, պու ուսուլին հեր ճիհեթտէ զալեպէ իթմէքտէ օյտրզընը կէօրիւր իտիք։

Թէէսսիւֆ օյունընը քի՝ վագիյէթ պու կիւն այնի հալտէ տէյիլ տիր։

Միւճթէմէաի Ամերիգատա —չիմտի Մ. Դիվիէնտին եերինէ բէհսիկէ նամզետ օյան— Մագ Քինլի, Ֆրանսատա՝ էլեեվմ պաշ վէքեաւեթտէ պուլընան Մ. Մելին, ինկիլթերատա տա մուհաֆազաքեարլար՝ Էդդը-Էլլենբրն թէմէլինէ գուվվէթլի պալթա տարպէյերի էնտրտիւրը։ վէ —վագրա—կօպտէնին, Պրայթըն վէ Վիլլիէրին տիքտիքլերի մահսուլտար աղաճ հէնուզ պիւթիւն պիթիւն տէվրիյմէմիշ իսէ տէ, եերինտէն խայլիճէ սարմըշ օյտրզը չիւպհէսիզ տիր։

Հայպու քի՝ մէտէնիյէթ ուսուլը հրմայտէն պիր չէյ գագանմատը։ պիլաքս՝ մատտի վէ մանէվի պէօյիւք զարարլարա տիւչար օյտրզ։

Կէօմրիւք վէրկիլերինին արթըրլմասը՝ թէրագգրընը իլք շարթը օյան բէգագէթ սերպէսթիկինէ գարշը տուվարլար չէքտի, պիր չօգ մէմալիքտէ՝ էհալի պիր՝ չօգ եմթասյը եվվէլքինտէն տահա պահալը իտինտի։ մասրաֆլար արթտրլար, կէչինմէք կիւճլէշտի, վէ պու էանատ՝ խագինէլերէ կիրէն բարարար հարպիյէ պիւտճէլէրինի աօյտուրմաղա խրտմէթ էյլեթիլեր։

Ուսուլը հրմայէ, միլիթարիզմ, օրտու մէվճուտարընը արթմասը՝ պունլար պիւթիւն եէքտիկէրինէ պաղլը չէյլեր տիրլեր։ վէ թէմէննին էյլեմէլի տիր քի՝ էէՆՈՎ Բուլէրիին բէք աշիքեար պուլընան գախտէլերի նազարը տրգգաթա ալընարագ, եէնիտէն էսկի հալէ ավտէթ օյունսուն։

Ֆրանսա վէ Բրուսիա մուհարէպսինտէ պէրու, իյմէր, ֆէնլեր, սենատարլար բէք գիյատէ թէրագգը իթտիրլեր։ Հայպուքի թիճարէթճէ միւնասէպաթ, միլլէթլերին եէքտիկէրինէ սամիմանէ եագլայմայրը, վէ միլիթլիք մեմալիք սեքենեսի արասընտա գարտաչլըգ հրսսընը արթմասը թէրագգը իտեմէտի։

Պու հալին միլիթլիք սեպեպլերի միյանընտա՝ ուսուլը հրմայէյէ ավտէթ օլընմասը տա միհիմմ պիր մեվզը թուիթմագտա տրը։

Սերպէսթիի միւպատէլէ՝ եէքտիկէրինտէն էն ուզագ պուլընան միլլէթլերի մենֆաաթ նօգթաի նազարընտան եէքտիկէրինէ պաղլամասը իլէ, սուլրը իյթիզամը իչին գուվվէթլի սեպեպլեր հասրլ էյլեր։ Ուսուլը հրմայէ իսէ՝ հեր մեմլեքէթ քենտի պաշրը տիւչունմէք (բարէ-էլբրէդ) տիմէք օյտրզընտան, պունընը զրտտը տրը։

Պունըն իչիւն տիր քի՝ սերպէսթիի միւպատէլէնին եէնիտէն գուվվէթ ալմասը, եալընըզ եգօնօմիք սեպեպլեր իլե տախի պէօյիւք էհեմմիյէթի հալզ տիր։

---

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

### ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Զին բիճալընտան Լի-Հունկ-Զանկ իլե բրենս Պիզմարգ միյանընտա վուգու պուլան միւքալէմէնին խիւլասասը պէրվեճհը աթի Պերլինին Բ.Ը կագէթասընտան նագլ օլընը։

Լի-Հունկ-Զանկ.— Զիյարէթիմին մագսէտի՝ Զաթը Ասիանէլէրինին ըէյնին ալմագտան իպարէթ տիր։

Պիզմարգ.—Նէ՞ չէյ հագգընտա ըէյիմի ալաճագսընը։

Լի-Հունկ-Զանկ. — Զինի իսլահ իթմէք իչիւն էն ալեա թէտպիր հա՞նկըսը տրը։

Պիզմարգ. — Ուզագտան մուհաքէմէ իտեմէմ։ Լաքին հիւքիմտարը ըէյ ու էմրի իճրա օլունմալը տրը։

Լի-Հունկ-Զանկ. —Հիւքիմտարընն մրի նա՞սը իճրա օլընմալը տրը։

Պիզմարգ.— Եարընը օրտուլա կիւվեեէրէք իճրա օլընապիլիր։ Օրտու բէք քիչիւք օյապիլիր, մեսելա 50 պին քիչիյի թեճավուզ իթմեզ, լաքին մունթազամ օյմալըտրը։

Լի-Հունկ-Զանկ.— Ատամլարըմըզվար, լաքին մուալիմ տեյիլ տիրլեր։ Զաքոնլարա իթտիկմիզ մուհարեպտէն պէրու ատքերի թատլիմ ու թերպիյէ իթմէք իչիւն հէնուզ պիր չէյ եարըլմամըշ տրը։ Պու գայասըզլըզա գարշը պիհուտ օգրաշտմ։ Պու քերրե տիւնեանդն էն ալեա օրտուսընը, Ալեման օրտուսընը կէօրտիւմ։ Հիւքիմտար վէքիլի իքէն չօգ նուֆուզըմ օյուպ, չիմտի օ նուֆուզ եօգ իսէտե, Զաթը Ասիանէլերինին ըէյ ու էֆքարընճա իճրատ մուամէլէ իթմէկէ չալըշանազըմ։ Օրտումըզընն թէնսիգ օլընմասը լազըմ օյուպ, պու թէնսիգտա՝ Ալեման զապթանընն մուավենէթիյլէ վէ Ալեման օրտուսընն նիւմունէսի իւզրէ իճրա օլընմալը տրը։

---

Իրան Շահը միլիթէվէքա Նասրէտտին Շահ՝ քենտի խալեֆինէ ճէսիմ պիր սերվէթ թէրք իթմիշ տիր։ Թէհրան սէրայընն պօտրում գաթընտա պուլընան վէ Իրան Շահլարընա մախսուս օյան խագինէ՝ միլիթվէքա Շահրն գեմանը հիւքիմէթինտէ արթմըշ տրը։ Խագինէի մեզքիրէ գարուսընտա կէճէ կիւնտիւզ գարագոյ պէքլեր։

Պու խագինէ միհեթվիյաթընն գըսմը ազեմի՝ եիւզլերէճ միլեօն ալթուն վէ կիւմիւշ ազչէտն վէ եա քիչլէտէն իպարէթ օյուպ, իթթիսալինտէ քեաին պիր օտատատա քիւլիյէթի պրանթա, ինճու, գիւմրիւտ, եագութ վէ սարբէ գիգըյմէթ թաշլար մէվճուտ տրը։

Քեզալիք խագինէի մեզքիւրէտէ էյմասա միւգէյյեն ալթունտան մամուլ պիր նըսքի քիւրբէ (մարքմանա) տախի վար իմիշ։ Իկպու ճաղրաֆիա իքի նըսքի քիւրբէսի իւզերինտէ Հինտիսթան՝ ճէպլինգում, Աֆրիգա՝ եագութ, Ինկիլթերա՝ գիւմրիւտվէ զայրիհիւմ թաշլարա կէօսթերիմիշտիր։ Բայիթախթալարը նէսամիսի՝ իրանիճէ օյարագ էլմաս թաշլարտան թէշքիլ օլընմըշ տրը։

Շահըն թախթը՝ հեր օյմա իյլեմէլի, վէ ալթուն վէ գիգըյմէթ թաշլարլա միւզեյյեն մերմեր թաշտան մամուլ տրը։ Հաթթա թախթըն եասթըգլարը վէ ալթընտա սէրիլեն խալալար տախի գիգըյմէթ թաշլարլա մէսթուր տրը։

Մեզքիւր խագինէտէ միւթէատտա մուսանա էսիհայը հավի պիր սիլահանէ իլե էլմաս վէ սարբ գիգըյմէթ թաշլարլա միւզեյյեն էնվարի բուպա վէ գըյաֆէթլեր տախի մեվճուտ պուլընմագտա տրը։

---

Զին-Ճաքոն մուհարեպսինտէ Ճաքոնիալըլարընն՝ սարֆ իթտիքլերի մեպալիզը քեսրէրեն 200 միլեոն ինկ. լիրասընա պալիզ օյուուզը՝ ախիրէն նեյը օլընան սթաթիսթիգ ուրտէն անյարլըմըշ տրը։

Ցեվլեթը միւշարեյյհանընն թազմինաթը հարպիյէ օյարագ Զինտեն ալմագտա օյտուղը մրգտար՝ անճագ պու մեսարիֆէ պալիզ օյապիլպ, մուհարեպէ նեթիյճեսի օյարագ Ճաքոնիատա թախսիս իտիլեն խասթա վէ տուլ գատրնը մաաշաթլյա սարիբենին՝ խագինէի տեվլեթէ այրըճա պիր մասրաֆ հուսուլէ կեթիրմիշ օյտուզը՝ Ճաքոնիա կագեթալարընտան նագլեն Հինտ կագեթալարընտա օգունմըշ տրը։

---

## ՊԱՀՐը ՍԷՖԻՏՑԻ ՄԱՆՕՎՐԱԼԱՐ

Ֆրանսա ֆիլօսը թարաքճնտան Պահրը Սէֆիտատ իճրա իտիլճէք օյան մանօվրալարա յուլիսին 9ընտա պայլանրպ, մեզքիւր այրն նիհայեթինէ գատար տեվամ իտեճէք տիր։

Մերի օյան ատեթէ թեվֆիգեն, պու մանօվրալար՝ իհթիյաթ ասքերինին թալիմ զեմանընա միւատարֆ օյաճագ տրը։ Յուլիսին 7ընճի կիւնիւ սեֆինէլեր թեճհիզ օլընճագ տրը։ 8ինճի կիւնիւ իհթիյաթ ֆիլօսը՝ սեֆերպէր հալինէ գօնուլաճագ, վէ թայֆասը իլամլ իտիլճէք տիր։ Խրտմէթ իւզերինտէ պուլընան մուվազզաֆ ֆիլօսիլ զահրիյէ մեզքթէպի իհթիյաթ ֆիլօսը թօրբիտօ վաբօրլարընտան պիր չզոու պու մանօվրալարա իշթիրաք էյլեյեճէք տիր։ Յուլիսին 9ընտան 13իւնէ գատտար այրը այրը ֆիրգալար թարաֆընտան մանօվրալար եարբլուճագ, վէ 13իւնտէն 16ընա գատտար շէնիլքլերէ միւսատրֆ պուլընտրզը ճիհեթէլ, իսթիրահաթ իտիլճէք, 16սընտան 30ընա գատտար տա Գօրսիգա իլե Աֆրիգանընն չրմալ սահիլլերինտէ թեքմիլ սեֆինէլեր թարաֆընտան պիրլիքտէ պէօյիւք մանօվրալար իճրա օլընաճագ տրը։

Շարգ սուլարընա կէօնտերիլեն

---

)(53)(

# ԳԸՐՄԸԶԸ ԳԱՌՕՐԼԸԼԱՐ

### ՄԻԻԹԷՐՖԻՄԻ

### ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ

Ուղուրանա գուրպան օլարզը զէվճի Մարքի ար Վիլերին վէֆաթը խապերինի հէնուզ պիր գաչ կիւն եվվել ալմըշ օլարզը հալտ էյլենճէտ հաղը պուլընմագ, վէ օրտատ տիչար օլարզը ֆելաքէթ սէպէպ օյան վէ քենտիսի էյտ իթմէք իւմտինտէն վազ կէչմէյէն վէ հաթթա իչլերինտէն պիրիսի տէ զէվճինին գաթիր օյան Գըրմըզը Գարօթլարտա թէսատուֆ իթմէք՝ Հայտէնին տալա վէ գաթան իչինէ կէլմէտիկինտէն, իլերիսի քենտինէ տէչէթի կէօրիւնէն պիր էօմրէ նէթճէ վերմէքտէն պաչգա չարէսի գալմամըշ օլուուզընը Թէքրարէն տիւչունիւպ տուրուր իքէն, ըֆգարթնտա Մատտամ Նիզօլ իլե Գավէթ պուլունարզը հալտէ Թանի իչլերի կիրտիւ։

Գիրիպիրլերինի կէօրիւր կէօրմէզ, Մարքիզ ար Վիլեր իլե Գավէթ պէնինտէ սումուսի պիր Թէվեճճիհ հուսուլքէզիր օլտու։ Հայտ՝ պու սրրատտա քենտինի զապթ իտէմէյիպ, Մատտամ Նիզօլօնն զրզընն պօյնանա սարբլրպ, ճան ու կէօնիւլէն էօրմէյէ պայլտար։

Մատտամ Նիզօլ իսէ Մարքիզին հեր չէյտէն խապերտար օլտուզընա չիւպհէ իթմէյիպ, հագգընտա էլինտէն կէլտիկ մերթպէտէ սասրը տօսթանէ իպարզըյլա պերաբերի, պիր չօգ Թէսլիյէթպախշ սէօզլեր իլե մերգուսէլի Թէսէլլիյէ միւսաբէթթիր։

Մարքիզ՝ Մատտամ Նիզօլտան պու Թէվեճճիհիւ կէօրիւնճէ պայշնա կէլէն սոն ֆելաքէթի Թարիֆ իլե, պիր գաչ սաաթա գատար վուգու պուլաճագ էյլենճէտ հեր հալտէ հաղը պուլունմասընա տարր գօնթ Թարաքճնտան տարր օյան էմրի պէյան, վէ զէվճինին վէֆաթընտան տօյալը նալան ու կիրեան օյտրզը պիր սրրատտա էյլեն ճէտ պուլընմագ քենտիսի իչիւն նէ գատար աղրը վէ Թէհամմիւլիւ նագագիլ պիր իյքէնճէ օյաճաղընը Թաֆօիլ էյլեմի։

Անարզընը Մատտամ Նիզօլ.—Քի՞մ տիյօր քի զէվճինիզ էօյմիւշ տիր.—տէյու պաղրարզտա, Մարքիզին օլանճա գանը գաֆտարընա տէյրրյլզ , Գավէթի պրագարագ Մատտամ Նիզօլօնն իւզերինէ տօղրու սէյիրթթիպ.—Նէ՞ տիյօրսըն, ա՜հ, պիր տահա սեյլե, պիր տահա Թեքրար էթ.—տիմէսի իւզերինէ.—Շուանու տիմէք իսթերիմ քի կէօղիւնիւզ իլե կէօրմէտիյինիզ չէյե ինանըզ տա, պիրտէն պիրէ մէյուս օյտամալըտընը զ . . .

—Միզին պիր պիլտիյինիզ օյմալը . . .

—Միզե պոչ պիր իւմտա վէրմէք իսթէմէմ. ժամանգինի . . .

—Ա՜հ, Մատտամ, ըէճա իտէրիմ.

—Իյ օլանճանա վարըր, տիզին կիպի պիր գատընճրզազա գարշը մէրհամէթ. տիզլիք իթտիմ տէնիլմէսին։ Գօրգուտզ սէրպէսթէճ գօնուշպիւճէք պիր եր վա՞ր մը տրը.—տէտիքտէ, Մարքիզ՝ Մատտամ Նիզօլ իլե Գավէթի տուվարլարը գումազ գալը քիչիւք պիր օտայտ կէօթիւրիւպ.—Իյթէ պուրատա սերպէսթէճ սեօյլեյէ պիլիրսին.—տէտի։

29.

Լարօշ իլե ըէֆիգինին Բարիզտէ Մատտամ Նիզօլօնն իյլեթմէքտէ օլարզը մէյխանէյէ ալիմէթլերինտէ, մէրգումէ իլե գրզը Գավէթի օրատա պուլամամալարընտան վէ մուախխերէն կէլտիքլերինտէ նէրէյէ կիթմիշ օյտուգլարընը սեօյլեմէմէլերինտէն սօրրմըշը, վէ պէնլերինտէ սամիմի պիր տօսթլըզ վազը օլարզը վէ հաթթա Գավէթի Լարօշ քենտիսի վէֆթիկ իթմիշ օլարզը հալտէ օ կիւնիւ նէրէյէ կիթմիշ օյտուգլարընը քեթմ իթմելերինտէն նաշի, Լարօշընն տատթա հիտաէթլենմիշ օյտուզընը պիր տրալզգ գիքր իթմիշ իտիք։ Իյթէ Նիզօլ Լարօշտան քեթմ իթմիշ օյարզը մէսէլէյի Մարքիզէ սեօյլեմէյէ գարար վերերէք, մերգումէնին իպրամ վէ իլհանը իւզերինէ, Մատտամ Նիզօլ սերինտէն պիր ահ իթթիքքէն սօնրա.—Ա՜հ, սեօյլեյեճէյիմ չօգ տրը. Իյթէ իւք տէֆա օյարագ տիզե էօրտրը գալգիմի պէյան իտեճէյիմ։ Մեյխանէյերտէ չօգ չեյլեր իյխտիրիր. պախուսուս պիզիմ մեյխանէտ. չիւնքի Գավէթ մուչթերիլերիյլե սեօզլու էօյլե պիր եվվերիր չէվիրիր քի, հեր ֆելաքէթի թարիֆ իլե, պիր գաչ սաաթա գատար վուգու պուլաճագ էյլենճէտ հեր հալտէ հաղը պուլունմասընա տարր գօնթ Թարաքճնտան տարր օյան էմրի պէյան, վէ զէվճինին վէֆաթընտան տօյալը նալան ու կիրեան օյտրզը պիր սրրատտա էյլեն ճէտ պուլընմագ քենտիսի իչիւն նէ գատար աղրը վէ Թէհամմիւլիւ նագագիլ պիր իյքէնճէ օյաճաղընը Թաֆօիլ էյլեմի։

Անարզընը Մատտամ Նիզօլ.—Քի՞մ տիյօր քի զէվճինիզ էօյմիւշ տիր.—տէյու պաղրարզտա, Մարքիզին օլանճա գանը գաֆտարընա տէյրրյլզ , Գավէթի պրագարագ Մատտամ Նիզօլօնն իւզերինէ տօղրու սէյիրթթիպ.—Նէ՞ տիյօրսըն, ա՜հ, պիր տահա սեյլե, պիր տահա Թեքրար էթ.—տիմէսի իւզերինէ.—Շուանու տիմէք իսթերիմ քի կէօղիւնիւզ իլե կէօրմէտիյինիզ չէյե ինանըզ տա, պիրտէն պիրէ մէյուս օյտամալըտընը զ . . .

—Միզին պիր պիլտիյինիզ օյմալը . . .

—Միզե պոչ պիր իւմտա վէրմէք իսթէմէմ. ժամանգինի . . .

—Ա՜հ, Մատտամ, ըէճա իտէրիմ.

—Իյ օլանճանա վարըր, տիզին կիպի պիր գատընճրզազա գարշը մէրհամէթ. տիզլիք իթտիմ տէնիլմէսին։ Գօրգուտզ սէրպէսթէճ գօնուշպիւճէք պիր եր վա՞ր մը տրը.—տէտիքտէ, Մարքիզ՝ Մատտամ Նիզօլ իլե Գավէթի տուվարլարը գումազ գալը քիչիւք պիր օտայտ կէօթիւրիւպ.—Իյթէ պուրատա սերպէսթէճ սեօյլեյէ պիլիրսին.—տէտի։

29.

Լարօշ իլե ըէֆիգինին Բարիզտէ Մատտամ Նիզօլօնն իյլեթմէքտէ օլարզը մէյխանէյէ ալիմէթլերինտէ, մէրգումէ իլե գրզը Գավէթի օրատա պուլամամալարընտան վէ մուախխերէն կէլտիքլերինտէ նէրէյէ կիթմիշ օյտուգլարընը սեօյլեմէմէլերինտէն սօրրմըշը, վէ պէնլերինտէ սամիմի պիր տօսթլըզ վազը օլարզը վէ հաթթա Գավէթի Լարօշ քենտիսի վէֆթիկ իթմիշ օլարզը հալտէ օ կիւնիւ նէրէյէ կիթմիշ օյտուգլարընը քեթմ իթմելերինտէն նաշի, Լարօշընն տատթա հիտաէթլենմիշ օյտուզընը պիր տրալզգ գիքր իթմիշ իտիք։ Իյթէ Նիզօլ Լարօշտան քեթմ իթմիշ օյարզը մէսէլէյի Մարքիզէ սեօյլեմէյէ գարար վերերէք, մերգումէնին իպրամ վէ իլհանը իւզերինէ, Մատտամ Նիզօլ սերինտէն պիր ահ իթթիքքէն սօնրա.—Ա՜հ, սեօյլեյեճէյիմ չօգ տրը. Իյթէ իւք տէֆա օյարագ տիզե էօրտրը գալգիմի պէյան իտեճէյիմ։ Մեյխանէյերտէ չօգ չեյլեր իյխտիրիր. պախուսուս պիզիմ մեյխանէտ. չիւնքի Գավէթ մուչթերիլերիյլե սեօզլու էօյլե պիր եվվերիր չէվիրիր քի, հեր քէօրն տիւր աչլըզը վէ իսթէյինի հեր քէօք սեօյլեթիրիր, զէվճինիզին վէֆաթ իթմիշ օյտուղընը մեյխանէտ պու սուրէթլէ խապեր տալտմ.—տէտիքտէ, Մարքիզ տալտմայ պաչտար։

—Աղլամայըն, չիւնքի պիրազ եվվել սեօյլեմիշ օյտրզըմ կիպի, էօմրիւշ տէյու զանն իթթիյինիզ զէվճինին՝ պէյքի տիզեն տէ պէնտէն տէ սաղ տրը։

—Ա՜հ, մերհամէթ էթ, չարուգ սեօյլե տէ պիթիր։

—Պէն տէ պուրայա պիլտիյիմ սեօյլեմէք իչիւն կէլմիշիմ, օ մահուա տուէլլենընն նէթճէսսի նէ օյտուզընը խապեր տալտրզմ տնտէ, Գավէթին գուլտրզընտան ատչզը՝ «չարուգ չապգանը գօ» տէյիպ, մեյխանէտէն չրզագգ տօղրուճա տիզին գօնագ կէլտիք։ Ժօզէֆի սօրատում տրտարզմ, եմէքտարընը էյի թանրրրարմ. չիւնքի մերգում Ժօզէֆ չօգ տէֆտար էֆէնտիսինին թարաֆընտան Գավէթէ ուֆագ թէֆէք հէսիյլեր կէթիրիր իսի։ Մարքի՝ Գավէթի չօգ սեվեր իտի. հաթթա սիզտէն տէ Գավէթ կիպի պիր չօճուգ սահիպի օլամատրզընտան տալտը կէօրիւնիւր քի թէէսիֆ իտեր իսի։ Ժօզէֆ կէլտի. մերգումընն հէօնքիւր հէօնքիւր տալտրզընը կէօրտիւյիտէ, Մարքինին վէֆաթը տահի օյտուզընա տրթրգ չիւգէմ գամատը։ Վազգը հալի պէրթաֆտի հրքտայէ իթտի։ Գու ճիվարրն միւթէնէֆֆիզի օյան օ իսթիյտրմայմանընն սիզի նտրլ տչրմըշ օյտուզընը, վէ Թանի իլե պէրպէր քենտիսինին պիչրե զէվճինիզի տէֆն իթմիշ օյտուգլարընը Թարիֆ ու պէյան իթտի, Թանիի պէն տէ Ժօզէֆ իլե պէրպէր տալտմայ պաչտրտ. լաքին օ սրրատտա խաթրրտա պիր չէյ կէլտի։ Բէտէր վէ վիլիտէմին բուհլրը իչիւն եէմին իտէրիմ քի չու գրզիրզա սուրէթը վէլտատէթնէ տտիր հիշ պիր չէյ սեօյլեմէմիշ իտիմ. Զիւնքի բէտերի հայաթտա իտի։ Գէօյլե պէօյիւք տատալարը իյլեմիշ, օյտուգլարը խաթալարը մեյտանա չրգարմագ, պիզիմ կիպի էանա տատալարա եաղըմազ օյտուզընը պիրիրմ. լաքին Մարքինին վէֆաթընը խապեր տալրգտան սօնրա, սիզի տէ թանրմատրզըմ ճիհեթլե պու գրզիրզ-զա պապատը քիմ օյտուզընը քեթմ իթմէքտէ հիչ պիր մանէտ կէօրէմէմիյիմտէն, մեզարա գատար կիթմեմիզի Ժօզէֆէ թէքլիֆ իթտիմ. Ժօզէֆ պիզի տալը մեզարա կէօթիւրու, սիզին կիպի պէօյիւք զ-թլարընն տէֆինին մախտուս օյան մահալընն գարուսընը տչը. պէն իսէ իչերի կիրտիքքէն սօնրա ոչԹրմամալըճա գարուլը գարատրմ. Մ. Ժօզէֆ օն այագ գատար պիր ներտիվենէն պիզի մազարա էնտիրու. Մազարատա պիր գանտիլ ըշրը վար իտի։ Գու գանտիլի տապպիտրը քենտիսի կէլիր եագար ըմըշ. պու գանտիլին ըշրը ճէտիտ պիր թապուքը իւզերինտէ աքս իթմէքքտէ իտի։ Ժօզէֆ պու թապուքընն էօնինտէ տիզ չէօքիզ ալամամաղ պաչտար։

(Տեկ.)

սեֆինեէրէ՝ պու մանօվրայարտա տախիլ պուլընմայաճագ տբր։
Մանօվրայա իշթիրաք իսէճէք սեֆինեէրէ յուն ալար տբր.
10 զբրհլը սեֆինէ։
15 գրուազէօր։
8 աչբգ տէնիզլէրէ մախսուս թօրբիտօ։
14 տաի թօրբիտօ։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խազինէի ճէլիլէի Մալիյէ Հուզուգ միւշավիրլիկի՝ Այտըն վիլայէթը ճէլիլէսի Պրուսէթ Հուզուգ Մահքէմէսի բէյ-ի ֆազ. Մահմուտ Էսատ էֆ.յէ,
Երզրում վիլայէթի ռէֆթէրտարլըղը՝ Թրապիզօն վիլայէթի ռէֆթէրտարը սապրգը սատտ. Էմին էֆ.յէ,
Թրէսթէ պու չէհպենտէրլիկի գանչէլրիկի՝ Սիւննէ չէհպենտէրը վէքաելէթի գանչէլրը վէքիլի Խանիլ էֆ.յէ Թէֆվիգ պույրուլմըշ, վէ մուամիլէյիմին էմրը Թահլիքէլրի ալէյ ուսուլ իճրա զըլնմըշ տբր։

* * *

Մէքթէպը Թրապիյէի Միւլքիյէ հրգզ իս սրհհէ մուալիմի սատտ. Իլեսա Մաթար էֆ.յէ Թէրֆիէն ուլէա սընֆը տանիսի, վէ Վան վիլայէթի մէքթուպչը իզզ. Մէհմէտ Սաֆէտտին պէյէ տանիյէ սընֆը միթէմայիզի բիւթպէլէրի Թէվֆիհ պույրուլմըշ տբր։

* * *

ԱթընՀը (Պազտատ) օրտուի Հիմայուն Բէվենուզ բէտիֆ ալայը միրալայը սատտ. Մէհմէտ Ֆէրիզ պէյէ միրիլիվալըզ (բաշալըզ) բիւթպէտի Թվեմիհիլէ, 12նճի ֆրգանըն 2նճնճի լիվասը զօմանտանըզնա Թային,
Տարբէի Աստքերիյէ Թէահիլաթ սանտաղընին ումուրը հիսապիյէսինէ մէմուր զօլատաբ բրի. Նուրի էֆ.յէ պինպաշըզ բիւթպէտի Թէվֆիհ պույրուլմըշ տբր։

* * *

ՆԻՇԱՆ

Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէ էրքանը հարպիյէ սընֆլարը չըմնարֆէր մուալիմի ֆերիդ սատտ. Լըզգզ, վէ Ալեման լիսանը մուալիմի ֆերիդ սատտ. Հայզէր բաշլար հազարթընա Թպտիլեն 1ինճի Մէֆիսի,
Միւհենտիսխանէի Պէրրիի Հիւմայուն քիթապէթ մուալիմի միրալայ իզզ. Մուսթաֆա պէյէ Հնճի Մէֆիսի,
Մէքթէթիպը Խրիսթիանիէ Թիւրքէ մուալիմէրինէն Ասիթանէլի Օհան էֆ. Խնտամեանա Հինճի Օսմանի, վէ Բուսնիա զօնօլթօսը գալալարընան Ալի աղայա 5ինճի բիւթպէտեն Մէհիտ Նիշանը զիշանլարը ինսան պույրուլմըշ տբր։

* * *

Մէքոլա

Մէքթէպը Ֆիւնունը Հարպիյէի Շահանէսի Թէրզի սէր չամուշ Շապանա Իֆիթիսար միաալասը ինայէթ վէ ինսան պույրուլմըշ տբր։

## ՐԷՍՄԻ

Թրիլնամ սարէրէ դէր.

Մալիսմոն բիսալեսի՝ ուսուլ վէ նիզամ վէ Թէնպհիսաթը միւքերրերէ խիլաֆընա հարաքէթի իթիյատ եյլէսիկինէն, պու կիւնէն իթիպարէն պիլա միւսաթթ Թաթիլ զբլընմըշ տբր։
Ֆի 20 մուհարրէմ սէնէ 314
Վէ ֆի 20 հազիրան սէնէ 312

* * *

Մայէի գուարէթվայէի հազրէթը Խիլաֆէթէնէսիսէ Մուսուլ, Տիյարպէքիր, Ասանա, Խիւտավէնտիկեար, Հալէպ, Էնգարէ, Գոնեա, Թրապիզօն, Գասթամունի, Էրզրում, Պիթլիս վէ Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթլէրինէ տախի իւմմի ու տասիլ պէրքէմալ օլսուզը՝ մագամը ճելիլը Սատարէթուզմայա վարիսա օլան ֆի 19 հազիրան սէնէ 312 Թարիխլի Թելեկրաֆնամէլէրէն անլաշըլմըշ տբր։

* * *

Զաթը հազրէթը Բաթիշահինին Թահիր իրատէթինէ պուլընան Անատօլընին պուզ վիլայէթընա մախսուս իսանէ զօմիսիոնընա պու քերրէ 485 ղ. իթա զըլընմըշա, իսանէի ումումիյէնին մըգտարը 61385 ղ.ա պուլիզ օլմուշ տբր։ Իսլամ իսպատէթանէլէրինին Թամիրի իշին իթա օլանան իսանէնին եէքինի 48,297 ղ.ա պուլիզ օլմուշ տբր։

## ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԹՅԷ ՎԷ ԳՕՂԷՐԱ

Կէչէն տալը կիւնիւ Իսքէնտերիյէտէ 6 վուգուաթ 2 վէֆիյաթ, Գահիրէտէ 4 վուգուաթ 2 վէֆիյաթ, Մըսրրն տիկեր մահալլէրինտէ 165 վուգուաթ 135 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տբր։

* * *

Իզմիրտէն եռգըլտըղընա կէօրէ, չէնէք խասթալըզը օրատա չիտատթիլ իճրատի հիւքմէ պաշլամըշ օլտըղընան, 20 կիւն զարֆընտա մէզքիր խասթալըգտան 50 քիչի վէֆաթ ինմիշ տբր։

## ԻԲԷԻՔ ՊԷՕՃԷՔԼԷՐԻ

Իբէ+ դեօճէ+լէրինէ տբզ օլան խասթալէրը Վ սասրբը Ռեպվէլէրի.

ՊԱՑԿԸՆԼԸԳ ԻԼԼԷԹԻ

Պայկընլըգ իլլէթի իբէք պէօճէքլէրինէ տբզ օլան խասթալըգլարընն են միւահիլլերինտէն պիրի օլուպ, պէօճէքճի իշիւն էքսերիա «բէբբրինդ» վէ «միւսգարտին» խասթալըգլարընան տահա զիյատէ աղըր պիր իլլէթ տբր։ Իշպու մարազընն սէպէպի բէք չօգ օլտուզընան, իգթիտարը պէչէր շիմտիյէ գատար թէտավիսի չարէսինէ քէշֆ իտեմէմիշ տիր։ Պէօճէքլէր քէմալը սըհհէթ վէ ռաֆիյէթիլե պէօյիւմէքտէ իքէն վէ ասգբյա չբգտաճագլարը գէման եէրլերինտէն գբմըլտանամատըգլարընտան, իճրատի ֆիյլ ու ամէլե մուգթէտիր օլամազլար. պազը պէօճէքլէր նիմ մայի մէվատտա իֆրազ իտուպ ֆէթհէի չերճիյէսինի Թելվիս իտեր, վէ Թեսալուպ իտուպ, իշպու ֆէթհէյի քեամիլէն գարար, վէ նիհայէթ գուրտրն Թելէֆինի մուճիպ օլուր. պէօճէք Թելէֆ օլունճայա գատար տրչարտան սըհհէթի պէրքէմալ վէ ուլուր կիպի կէօրիւնիր. հաթթա էօյտիւքտէն սօնրա ճանը օլուպ օլմատըզը էլ իլէ տօգընըլմատըգտան սօնրա անլաշըլմազ. էօյլն պէօճէքլեր էվվէլա գաթրճա օլուպ, պատէհու կէվչէրիպ գբզարբբլար վէ ֆէնա պիր գօգու նէյր իտէրլեր վէ քեամիլէն չիրիրլիպ ատէթատու կիպի ագը վերիրլեր. պայկընլըգ իլլէթի օլ տերեբեճ կէօգէ չարբան պիր խասթալըգ տբր քի, էսքի վագրթլարտան պերու մալիմ իտի։ 1745 թարիխինտէ Բազիզ տբ Սօվաժըն նազրը արգագթընը ճէլպ իտերէք, պու պապատ թէտագիգաթը լազմէ իճրա եյլեմիշ, վէ հաթթա հավանընն նօգսանլըզը, չիւրիւք վէ թուզը եաբրագ վերիլմէսի մէզքիւր իլլէթին զուհուրընա սէպէպ օլտուղունը պէյան եյլեմիշ տիր։ Մ. Բասթէօրին իճրա եյլետիկի թէտգիգաթը ամիգատան անլաշըլտըղընա կէօրէ, գօլերատա օլտուղը կիպի պայկընլըգ խասթալըզը տախի՝ սինտիրիճի պօրուլարտա վուգուտ կէլիպ, միտէյերինին միւհթէվիյաթը չիւրիմէկէ եիւզ թուրթար, եանի եաբրագլար պիր պերի իւգերինե երզրլարագ իհթիմարա (մայանմազ) պաշլար. վէ պիր թագրմ խուրտպինի ուգվիյաթան իպարէթ օլան ֆէրմանի, եանի համիրէլեր միլեանլարա նօգքա չէքլինտէ միգրօպլարը թէվեւլիւտինե սէպէպիյէթ վերիրլեր, իշպու միգրօպլար հայվանըն էօլմէսինէ սէպէպիյէթ վերիրլեր տեմիշ տիր.պայկընլըգ խասթալըզը ֆէկզգէլատ սարի(պուլլաղզ)վէ բրսի (ժառանգական)տիր. իշպու իլլէթին մէնը զուհուրի իշիւն եէնէ մէշհուր Մ. Բասթէօր տթիտէքի թէտապիրլերի պէյան իթմիշ տիր. Շեօյլե քի,
Պրինճի.— Խթիմալ խիլէճէք թօխումլարը պայկընլըգ զուհուր իթմէմիշ օյան գօղալարատան չզգարբլմըշ օլմասը,
Իքինճի.— Թօխումլար ուլանընճայա գատար տէվերան իտէն միւատէթ զարֆընտա զայէթ տիգգաթ վէ իթինա իլէ մուհաֆազա օլընըպ, ուսուլը տարէբսինտէ թօխումլարընն ուլանտրբլմասը,
Իւչիւնճի.—Պէօճէքլերին եէքթիկէրինտէն սէյրէք թուրթուլմասը,
Տեօրտիւնճի.— Պէօճէքլերի 22 սանթիմէթրօ տէրէճէի հարաբէթտէն ֆազլա թուրմամագ վէ տայմա հավայը թէճտիտ եյլեմէք վէ միւմքին մերթէպե գուրու թուրմաղա տիգգաթ իտիլմէք լազմըզը։
Պէչինճի.— Պէօճէքլերէ միւմքին մերթէպէ թէմիզ վէ տիրի եաբրագ վերիպ, չիրիւք վէ նեմ վէ թօղու եաբրագլարը ասլա վերմէմէքտէն, վէ իշպու ֆէրմանլարընն (մայալարընն) մէվսիմի օյան յունիս այը կէչմեզտէն ասգբյա չբգարթմագտան իպարէթ տիր տէմիշ։ Ահվալը մեզքիւրէ նազարը տիգգաթա ալընը իսէ, պայկընլըգ պիր տերեճէյէ գատար գուհուր իթմէգ։

(Տէվամ)

Խալգալը Զրաթ Մէքթէպը ալիսի Թալէպէսինէն
Գոբէրէլ Գարէյգանեան

## ԻԶՄԻՐ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

Իզմիրտէն յունիս 23 Թարիխլի եաղըլօյոր։

Գու հաֆթա զարֆընտա բիսգատմըզտա վուգու պուլան մուամէլաթը Թիւճճարիյէ հէր սէնէ պու մէվսիմտէ օյտուղը կիպի, բէք օ գատար էհէմմիյէթլի օյմամըշ տբր։

Եէնի մահսուլատան արբա միւվարէտաթը 10000 չուվալ օյուպ, մէվճուտ մալին մըգտարընը 50000 քիլէյէ իպալաղ եյլեմիշ, վէ պունուն 40000 քիլէսի իխրաճ օլընմագ իչիւն սագլանմըշ տբր։ Պունլարընն ֆիյաթը աթիտէքի մըգտարտա պուլընմըշ տբր։ Աչաղը նէվլին քիլէսի 9տան 10, էն եյի ճինս 10տան 11, պիրինճի 11տէն 12 վէ էն եիւքսէք 12տէն 13 ղրշ.ա։ Էյի ճինսատեն մալ պուլընմամըշ տբր։

Աֆիյօն բիսգասը՝ պիր խայի միւշթերիյեր զուհուր իթմէկինտէն սապիթ պուլընմըշ իսէ տէ, ելսէն սաթըմըշ օյան 12 քիլիֆէտէն ազ եիւքսէք ֆիյաթտա պուլընմըշ տբր։ Սաթմաղա թախսիս օլընան եէրլի մալին չէքիսի 85, վէ բահճ եէրլի մալին չէքիսի 80, վէ Թելքել մալին ֆիյաթը 78 ղրշ. պուլընմըշ տբր։ Մալիսմ օյտըզը վէճհէյլ պու մալ իւզերինե սաթըճըլարը տեւլալարը թարաֆընտան թախսիլ օլընմագ իւզրե պէհեր չէքիսի իչիւն 3 ղրշ. աղըր պիր վէրկի վագ օլընմըշ տբր։

Պաթուտման պու հաֆթա վիւրուտ իտէն կազլար իլե մէվճուտ կազլարըն մըգտարը 35,000 սանըղա պալիզ օյուպ, պեհեր սանըղընն ֆիյաթը 26½ ղշ. բատատինտե պուլընմըշ տբր։

1894 սէնէսի յունվար 1ինճի յունիս նիհայէթինէ գատար սիկուրթա գումբանեալարընընն վէրտիքլերի գիյան 43942 ինկ. լիրաը, վէ 1895 սէնէսի այնը միւատեթ զարֆընտա 7890 լիրա օյմուշ իքէն, պու սէնէ մէզքիւր այլարտա գումբանեալարա 12609 ինկ. լիրալըգ պիր զարար թերեթթիւգ իթմիշ տիր։

## ԱՐՈՒԵՍՏԻՆ ԸՄԲՌՆՈՒՄԸ

Գ.

Ցայց տալու համար թէ՝ որքան ապշեցուցիչ նմանութիւն մը ունին Մանֆրէտեան ու Ռընէն՝ ռոմանթիք երկու մեծ տիպարները, հոս կը դնեմ իրենց նկարագրին պատմութիւնը զոր իրենք կընեն իրենց բերնով. Մանֆրէտ յուշկապարիկի մը, իսկ Ռընէ երկու հոգիէ շրջապատուած։

Ռ Ը Ն Է

Ռընէ անանց մէջտեղ նստաւ, եւ վայրկեան մը լռութեան եաք, ապէս խօսեցաւ իր հին բարեկամներուն։

«Բաւուն խառնուածք մը եւ փոփոխական նկարագիր մը ունէի։ Մերթ ազակալից ու զուարթ, լուռ ու տխուր, յուրջս կը հաւաքէի երիտասարդ ընկերներս, յեսոյ յանկարծ ձգելով զանոնք, կ'երթայի նստիլ հեռուն, դիտելու համար փոխատական ամպը կամ լսելու համար անձրեւին անկումը տերեւներուն վրայ։

«Ամէն աչուն, հօրենական ղեկակ կը դառնայի, անառներու մէջտեղ կռուցուած, լճակի մը մօտ, հեռաւոր գաւառի մը մէջ։

«Երկչոտ ու նեղուած հօրս առջեւ, քրոջս Ամէլիի քով միայն հաճոյք ու զոհունակութիւն կը գտնէի։ Խառնուածքի եւ ճաշակի անուշ նոյնութիւն մը կը կապէր զիս քրոջս, որ ինծմէ քիչ աւելի մեծ էր։ Կը տրէինք միասին մանզուլցիլ բլրակները, Թիվարել լճակին վրայ, պտըտկել անառներուն մէջ տերեւներու անկումին՝ պատյաներ՝ որոնց յիշատակը կը լեցնէ հոգիս հրճուանքով։ Երա՜զ մանկութեան եւ ծննդավայրի, ձեր քաղցրութիւնը չպիտի կորսնցնէք երբե՛ք։

«Երբեմն լո՛ւռ կը քալէինք, ականջ տալով աչունի խուլ մռնչիւնին կամ չորցած տերեւներու ոսոփիւնին. երբեմն ալ մեր անմեղ խաղերուն մէջ, կը հալածէինք ծիծեռնակը մարգագետիններու մէջ, ծիրանի գոտին անձրեւոտ բլուրներու վրայ. երբեմն ալ կը մրմնջէինք երգեր՝ զոր բնութեան տեսարանը կը ներշնչէր մեզի։

«Երիտասարդ, Մուսանները կը հարցաքննէին. սչինչ աւելի բանաստեղծական իր զգացումներու թարմութեան մէջ, քան տասնըվեց տարեկան սիրա մը։ Կեանքի առաւօտ, օրուան առաւօտին պէս, մաքրութեամբ, պատկերներով եւ ներդաշնակութեամբ լեցուն է։

«Կիրակիներն ու տօն օրերը, յաճախ լսած եմ մեծ անառին մէջ, ծառերու ընդմէջէն, ձայնը հեռաւոր զանգակին՝ որ մատուռ կը հրաւիրէր մարդը դաշտերուն։ Կնձնիի մը կոճղին կռթնած, լուռ թեան մէջ, մտիկ կընէի բարեպաշտիկ մրմունջը։ Անոգին իւրաքանչիւր թրթռումը, միամիտ հոգիս կը բերէր, անբծութիւնը դաշտային բարքերու, հանդարտութիւնը մենութեան, հրապոյրը կրօնքի եւ հեշտական մելամաղձութիւնը պատանութեան յիշատակներու։...

«... Այս կեանքը, որ նախ հրապուրած էր զիս, վերջապէս ալ անտանելի դարձաւ ինծի։ Մեւնոյն տեսարաններու եւ միեւնոյն գաղափարներու կրկնութենէն յոգնեցայ։ Սկսայ սիրտս խաղարկել, ինքզինքս հարցնել, թէ ի՞նչ կը բաղձայի։ Զգիտէի, բայց անմիջապէս կարծեցի որ անառները հեշտալի պիտի ըլլային ինծի։ Ցանկարծ որոշեցի ուսանելու դաշտային աքսորանքի մը մէջ, հազիւ սկսուած ասպարէզ մը։...

«... Աչունը վրայ հասաւ այս անառուս գութեան մէջտեղ։ յանկարծակիով մը մտայ փոթորիկներու ամիսներուն մէջ։ Երբեմն կը փափաքէի ըլլալ մէկն այն պատերազմիկներէն՝ որ կը թափառին հողմերու, ամպերու եւ ուրուականներու մէջտեղ։ Երբեմն կը բաղձայի մինչեւ իսկ հովիւին բաղդին երբ զանիկա կը տեսնէի անառի մը անկիւնը վառած մացառներու խնարհ կրակին առջեւ, իր ձեռքերը տաքցնելու զբաղած։ Մտիկ կընէի իր մեւլամաղձիկ երգերը, որ ինծի կը յիշեցնէին թէ՝ ամէն երկրի մէջ, մարդուն բնական երգը տխուր է, նոյն իսկ երբ երջանկութիւնը արտայայտէ։

«... Մտադիր կեանքի բեռէն ինքզինքս ազատելու, որոշեցի իմ ամբողջ ողջմտութիւնս դնել այս անիմաստ գործողութեան մէջ։ Ոչինչ ունէի ճանապարհելու, մեկնումի վայրկեանը բնաւ չը սահմանեցի, լայնօրէն վայելելու համար կեանքի վերջին վայրկեանները եւ հաւաքելու ամբողջ ուժերս...»

Սակայն, մեկնելէ առաջ, կը զրէ իր քրոջը Ամէլիին՝ որ հեռու կը գտնուի իրմէ եւ անոր կ'իմացնէ իր դիտաւորութիւնը, թէեւ ինք նամակը այնպէս գրած ըլլալ կը կարծէ որ «դաղանիք»ը բոլորովին ծածկուած է, բայց իր քրոջը «վարժուած իր սրտին ծաւալները կարդալու, դիւրութեամբ կը գուշակէ զանի»։ Ու մինչդեռ ինք պատասխանին կը սպասէ, քոյրն է որ կուգայ զինքը յանկարծակիի բերել։ «Աչխարհի մէջ միմիակ անձն է զոր սիրած ըլլայ, ուստի սրտի յափշտակութեամբ մըն է որ կընդունի Ամէլին՝» որ իր բաղուկներուն մէջ նետուելով կըսէ իրեն.

«—Ապերա՜խա, մեռնելէ կուզես, եւ քոյրդ կապրի։ Իր սրտէն կը կասկածի՛ս։ Ինքզինքդ մի բացատրեր եւ արտայցներ երբե՛ք, ամէն բան գիտեմ, ամէն բան հասկցայ, որպէս թէ հեռդ եղած ըլլայի։ Չի՞ պիտի խրատես, զի՞ս՝ որ առաջին զգացումներուդ ծնիլը տեսայ, Ամառուան քու դժբաղդ նկարագիրդ, զղուանքներդ, անարդարութիւններդ։ Երդուընցի՛ր, մինչդեռ սրտիս սեղմած եմ քեզ, երդուընցի՛ր թէ՝ ասիկա վերջին անգամն է որ ինքզինքդ խենդութիւններուդ պիտի յանձնես։ Երդում ըրէ չմնասել երբեք կեանքիդ»։

Ու Ռընէն նոնիթաւորագէս կերդնու։ Բայց ձանձրոյթը դարձեալ կը գայրէ զինքը ու տխրութեան, մելամաղձութեան ածգոյն դողեր են որ կը քակուին անընդհատ իրարու ետեւէ։

ՄԱՆՖՐԷՏ

«Երիտասարդութենէս ի վեր, հոգիս չը համաձայնեցաւ երբեք մարդոց հոգիներուն հետ. եւ ես չէի կրնար երկիրը դիտել իրենց աչքերով։ Փառասիրութիւնը որ կը լափէր ուրիշները, ինծի անծանօթ էր. անանց նպատակը իմինս չէր... իմ հաճոյքներս, տառապանքներս, կիրքերս եւ իմացականութիւնս զիս օտար կընէին աշխարհի մէջ։ Թէպէտեւ հոգուած միսի միեւնոյն ձեւով՝ ինչպէս այն արարածները որ զիս կը շրջապատէին, իմ մէջս բնաւ համակրութիւն չէի զգար անոնց համար... հատ մը միայն... բայց անոր վրայ պիտի խօսիմ հիմա։

«Իմ հաճոյքս կը կայանէր թափառիլ մենութեան մէջ, չնչել օդը ամառուան լեռներուն, որոնց գագաթին վրայ թըռչունները չեն համարձակիր հասատել իրենց թոյնը, եւ որուն առանց դալարի կրանիթը, ծածկուած է թեթեւաթռուչ միջատներով։ Կը սիրէի ընկղմիլ հեղեղին մէջ, կամ փրփրած ծովուն կոհակներուն մէջ, հպարտ էի իմ նորածին ուժերս գործածելով անոր որբութեան հոսանքներուն դէմ։ Կը սիրէի հեաեւիլ, գիլեր ամեն, լուսնին լուռ ընթացքին եւ փայլուն գնացքին իւրաքանչիւր լուսատորի։ Փոթորիկներու առեն չանթերը կը դիտէի, մինչեւ որ ալ աչուքներս անոնցմէ չանային։ կամ ունկն կը դնէի տերեւներու անկումին, երբ աչունի հովերը կուգային կողոպտել անառները։ Ասոնք էին իմ հաճոյքներս։ Այնչափ էր իմ սէրս մենութեան համար, որ եթէ մարդիկը, որոնց եղբայրը ըլլալս կը ցաւէի, ինծի հանդիպէին, ինքզինքս ստորնացած եւ անպատուած կըզգայի։ եւ անանց պէս, ուրիշ ստեղծուած չէի երբե՛ք։

«Իմ մենական երազանքներուս մէջ, մահուան դամբաններուն խորը կիջնէի, ուսումնասիրելու համար իր պատճառը իր արդիւնքին մէջ, եւ այն ճերմկցած ոսկերոտիէն, այն գանկերէն եւ այն դիղուած փոյլէն, կը համարձակէի եղանակներ հետեւութիւններ հանել....

«... Բայց եթէ կը չարունակեմ խօսքս, քեզի չեմ անուանած տակաւին օ՛չ հայր, օ՛չ մայր, օ՛չ սիրուհի, օ՛չ բարեկամ. այս տիղզոնները ինծի համար չէին, բայց հատ մը կար...

«Երեւոյթով ինծի կը նմանէր, իր աչուքներով, իր մազերով, իր դիմագծերով եւ նոյն իսկ իր ձայնին հնչումով, բայց անոր քով ամէն բան անուշ էր ու գեղեցիկ։ Անիկա ալ, ինծի պէս, ունէր մենութեան այս սէրը, ու հոգի մը՝ կարող ընդդիմելու տիեզերքը, բայց անիկա գութ ալ ունէր, ծիծաղներու եւ արցունքներու ձիրքը, զորավանք... ու ան մինակ կրնար զիս ներշնչել եւ համեստ էր այնքան, որքան ես չեղայ երբեք։»

Որովհետեւ անձնասպանութեան մը փորձը անհրաժեշտ դարձած է, «զգեցութեան եւ յաջողութեան փնտռտուքովը» ինչպէս կըսէ Կիւլս, Մանֆրէտ ալ կուզէ անձնասպան ըլլալ։

Ալպեսներու գագաթն է մինակ, ժայռերուն վրայ, ու իր ամբողջ ուժովը կը պոռայ երկրին, ապառաժներուն, հովին, գլխուն վրայէ թռչող արծիւին դէմ, կը ցաւի որ թէեւ բնութիւնը այնքան զեղեցիկ ու վեհափառ, ինք իր մէջ զօրութիւն չունի զգալ զանիկա սիրելու։ Այնքան լեցուած է տանջութեամբ։ Կը խընդրէ հովէն, ապառաժէն, արծիւէն որ վերջ տան իր կեանքին։ Կուզէ ինքզինքը ժայռերու խելայեղիչ բարձրութենէն վար նետել, բայց գաղանի զօրութիւն մը չը թողուր, ու իր ոտքերը կը գամէ կեցած տեղը. ու այդ զօրութիւնը թերեւս կեանքի սէրն է դարձեալ, որքան որ ինք զանիկա իր մէջ չգտել կը կարծէ կամ այնպէս կը ցուցընէ մեզի։

Սա պատասխանը կուղղէ արծիւին։

«Ո՛վ դուն, օդերու վեհապետը, դո՛ւն որ սրընթաց թափիլով մը կը ելլաս դէպի երկինք, ինչո՞ւ չես հաճիր վրաս խոյանալ, քեզի որս ընել իմ մարմինս ու անով սնուցանել քու ձագերդ։»

Որսորդ մը որ այդ լեռներու սասրատէն կանցնի, կը տեսնէ Մանֆրէտը։ կուզէ ազատել զանիկա, ու մինչդեռ ինք կըսկսի մազլցել դէպի ան, Մանֆրէտ կոչում կընէ զինք չըշպատաղ բնութեան ջախջախել զինք։ Դիչերը վրայ հասած է արդէն, իրիկուան ըստուերները կիջնեն կամաց կամաց լեռներէն վար դաշտերուն վրայ. որսորդը կը պոռայ Մանֆրէտի որ ուշադրութիւն ընէ, զգուշանայ։ Բայց Մանֆրէտ ժայռերուն ծայրը կը շարունակէ իր մենախօսութիւնը ու... չլսեր որսորդին ձայնը։

Վերջապէս կորոչէ վար նետուիլ։

«Ասիկա Մանֆրէտին արժանի գերեզման մը պիտի ըլլայ... Մնա՛ք բարով երկինք, թող քու նայուածքդ յայտնիմանէ զիս երբեք իմ գործողութեանս համար։ Դուն ինծի համար չէիր եղած բնաւ։ Երկի՛ր, քեզի կը դարձնեմ մասնիկներդ։»

Ինքզինքը վար պիտի նետէ, երբ որսորդը կը բռնէ յանկարծ ու թող չտար.

ՐԼԻՆԱՄԷՆ

## ՄԻԼԹԷՆԷՎՎԻԱ

Ամերիգատա օգգապալզըզը հէր գբսմընատա ուսթա սատմլար պուլընմըզը կիպի, եէնիտէն քէնտիւրինէ մախսուս պիր մէսլէք ալարագ հիւնէր կէօսթերէնլեր տէ նատիր տէյիլ տիր։

Իյթէ պու տէքա տա Ամերիգանընն Տէլլաս չէհրի էհալիսինէն պիրինին՝ եումուրթա եուրթագատա բէք պէօյիւք պիր մէհարէթ կէօսթերմէքտէ օյտուղընը կազէթալարատա կէօրմէքտէյիզ։

Բիվայէթէ կէօրէ, պու սատմ՝ 2 տագիգատան ազ պիր զէման զարֆընտա 20 եումուրթա եուրթույր իմիշ։

Քէնտիսինին չու հիւնէրինէ ինանմայըպ սեումուրթալար պօղազընտան աչաղըյա ինէրլեր իքէն մութլագա գբրբլբյօրլար։ Հալպու քի գբրբլմըշ պիր եումուրթայը եուրթմագ օ գատար պէօյիւք պիր հիւնէր տէյիլ տիր։ տէյէնլերի գանարբմագ իչիւն եումուրթա եուտան օգգապագ պիր գաչ ատնիյէ զարֆընտա պօղազը եարալանմագտըրը, միտեսի չիմէքսիգին եութաբզը 25 եումուրթայը գայնար սու իչինտէ թաչ կիպի օյունճայա գատար բիչիրտիքտէն սօնրա ճարթբգ պունա պիր չէյ տէյէճէկինիզ եօգ եա՞ տէյէրէք եութմագա պաշլամըշտը։

Բօրթյանտ քէօյլիւէրինտէն պիրինի տէ 12 տագիգա զարֆընտա 24 եումուրթա եուտույր իմիշ։

## ՄԻԼԹԷՖԷՐԻԴԱ

Այտըն միւշհագաթընտան Քէօյք նամ մահալատէ պուլընան հայվանաթ պէյնինտէ պիր խասթալըգ զուհուր իթմէկինտէն, վիլայէթէն օրայա կէօնտերիլէն պայթար մարիֆէթիյէ իճրա օլընան մուայենէտէ, խասթալըզը վէպաի պագրի եանի բնէք, եօքլուզ վէ եմալի հայնաթըն եուսուրճագը օյտուղը քէշֆ օլընմըշ տբր։

Իզմիրէն վերիլէն մալիմաթա կէօրէ, քէօյլիւէր՝ խասթալըզն մահվը իչիւն պայթարար թարաֆընտան քէնտիւերինե վերիլէն էմրլերէ իթաաթ իթմէյերէք, խասթալըզն եայլրմաբնա սէպէպ օյուլյօրլար իմիշ։

—Պէրլին վէ Մարպուրկ տար իւլ ֆիւնունլարը մուալիմլերինտէն միւրէքքէպ օյան պիր հէյէթ՝ պիր գաչ կիւնտէն ասարը աթիգա թէհարրիսի իչիւն՝ Այտըն վէ Պրուսա վիլայէթլերինի զիյարէթ իսթէճէքլեր իմիշ։

—Պազը թարաֆտան վուգու պուլան չիքայէթի իւզերինէ, Պէյօղլունատա Վէնէտիկ օսգաղընատա ույղունսըզ գատաքնարը օթուրարգլարը աբարթման իւլ մէզգիւր սօգագատա վագը տիկեր 5 ուսումխանէնին պօյայտրլմասընա՝ Ալթընճը Տարբէ միւսիրիյէթինճէ գարար վերիլմիշ տիր։

## ԻԼԱՆ

Ֆաթուրլարընն երմի բարալըգ պիր բէօմը մագթուա թապի օյմասը Տամկա Նէգամիմէտի ռէֆեամընան պուլընմասընա մէպնի, խիլաֆընատա հարաքէթ ռաեէճէք օլանլար՝ եարըմ լիրատան իւչ լիրայա գատար ճէպի նագտի իթասընա մէճպուր օլանագլարընատա, ռէքքամը մէզպուրէճէ պիր կէօնա չիւպէյէ մահալ պըրգամամագ իւզրե Տուլանը Ումումիյէ վարիտաթը մուխասատա Միւսիրիյէթը ուսմամիյէտի թարաֆընատա իսթաթը քէֆիյէթ օյունուր։

Ֆի 20 թէմուզ 1310 (1894)

Տէրսաատէթ

ՓԵՏԷՐ ՆՈՒՐԻԷՖՆԻ Ղ. ՊՈՒՐԱ
ՖԻԳԱՐՕ ՄԱՏԲՈՒԱ

## ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ ՊԷՕՑԻԻՐ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ, ՄԹԱՄՊՈԼՅԱՄԱՀՄՈՒՏ ԲԱՇԱՏԱ ԱՊՈՒՏ ԷՖ. ԵԷՆԻ ԶԱՐԸՐ Ն՝ 5-6

Իօթէտէն պերու թարագճըլարտա պուլունան չուլեա վէ գամիր մաղազարդտա էլբրբանքն էն մեշհուր ֆաղրիգալարընան հնուվէթէ իւղէրինէ նէֆիս, զարիֆ վէ տայանդըլը գումաշար կէթիրէրէք մէյանը ֆիւբուրթա վաղըյլա, բաղրէթը ումումիյէտէ նալլ օյմագատա իտէք։ Իյթէ պու տէֆա չու մանվաֆագբյէճէն պիթթահրէք, մուհթերեմ էհսանիրիին արզուլարընա թէվֆիճէն, պիր տէ պէգիրէք հազը էլտիսէ մաղազար քիւշատ իլէ։ Ցիրանանքն վէ ինկիլիբրանքն էն ալէա վէ տայանդըզը գումաշարընան պիլճէլդ, մահիր մանատարլար վաղթաբլայա հէր նէվ վէ պիչիմտէ մնայա մուվաֆգ օլարագ քեատիրիէրէք, «էյ» թէրզիէրէ տիքտիրիլմէքտէ օյտուղը կիպի, կէրէք եէրլի վէ կէրէք էնճէպի քեաֆիէի էլտիսէ մաղազարընը բէգապէթինէ մահալ գալմամագ իւզրե տէ, զայէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիւբուրթի էյլեմէքտէ, իսիմ պայէատ պարճ ու պայան օյունան խուսուսաթէն սըհհէթինի կէօրիւպ անլամագ իւզրե սարը մաղազալարա կիմեզտէ էվվել, նէֆտաեթբէրվէրան էհալիսինին պիր տէֆա մաղազալարընդա թէբրիճ պույուրմալարը իլան օյունը։

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Իլան.

Գալաթատա Գարաքէօյտէ քիչատ օլընան Օսմանը Պանգասը չիւպէսինին մուամէլաթը՝ տլաֆր. յուլիս 1տէն (պու կիւնէն) իթիպարէն Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսինէ նազլ օլընաճագ տբր։ 3—2

## ՏՕՔԹՕՐ Կ. Ճ. ՓԱՇԱԵԱՆ

Երկուշաբթի օրերը ժամը 6էն 8 կը գտնուի Կամբրլին գլուխը Քիւչիւքեան դեղարանը, եւ բացի կիրակի միւս օրերը Բերա, Բաստժ-Անատօլի թիւ 19 բնակարանը։ 20—6

## ՀԱՅ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

ՂԱԼԱԹԻԱ

32. Վոյվոտա փողոց. 32
Օսմանեան Պանգային դէմ

Ընդէր տպրանք. տալիս կէր
Զափսոր Ե Վերջին էյներ

Գնուած տպրանքները մինչեւ ատն առանց ծախքի կը զրկուին։

## ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

### Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Ք Է Թ Ի

Սէրմայէսի 10 միլեոն Ինկ. լիրա տալը

Մէրքէզը իսարէսի Գալաթասա տալը Սթամպօլսա Համիտիյէ ճամասէսինէ Թոմսն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նօմէրօլը տարիրէտ պիրէր չիպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիզատ պիրէր իսարէխանէսի մէվճուտ տըր։

Շէ-դէվէր

Առալիա, Պաղտատ, Լիմասօլ, Բուսոռա, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նազիլլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգսօսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գոնեա, Ուշագ, Սօֆիա, Էտիրնէ, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Ենգարէ Գահիրէ, Բօրթսայտ։

Եանամ վէ բօլիցա սէնէտատը մուգապիլինատէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եանատա հիսապը ճարի գահտէսինէ՝ իգրարատի ագա բօլիցա սէնէտատը սգօնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ քեանի պէյտէյէր իւզէրինէ բօլիցա վէ չէգ վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ եմրը թէլեկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւտատը էնամ վէ թահվիլատ վէ եշեատի զիդէյմէթ մուհաֆազա էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ գուբօն վէ բօլիցա պէտտէյէրինի թահսիլ, վէ Գօրսատա միպայէտի սըբարբէյլարը-նը իյգիա վէ մէսքիտատի պէյ ու ֆիւրուխի իմտիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէի մուայյէնէ իլէ թէվֆի օլունան նուգուտ իյշին,

Գիր սէնէ վատէ իլէ թէվֆի օլընան մէպալիղէ 100ատ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիղէ 100ատ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվֆի օլընան մէպալղա 100ատ 1 ֆայզ վէրիլիտիկի,

Սթամպօլսաքի չիպէսինին մուամէլատը մէպսուտէթէն պայգա էմրատա իւզէրինէ ատախի իգրազը նուգուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ եանատ վէտիսի ատախէ օլարագ թէվֆի օլընան էշանընն մուհաֆազասընը սերէօնատ իթտիկի,

Պէյօղլունատա քեանի չիպէսինին էմրատա մուամէլաթընատն մասատա տիկէր մուամէլաթընը քեաֆֆէսինի իյգա էյլէտիկի վէ բեպացա ֆիյաթը իւզրէ գուրաւը թահվիլատ, եանի Բարիզ չէրի օպիկասիոնը, Բուսէյլի տէմիրեօլ թահվիլատը, Եունան բիյանգօլը թահվիլատը, Բանատա բիյանգօլը սէնէտատը պէյ ու ֆիւրուխի իթտիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունատա քեանի չիպէլէրատ Բուսէյլի տէմիրեօլ թահվիլատընընն բրօսէկսէրի տատի սաթլըտը, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100ատ 3 ֆայզ իլէ թէվֆի օլընմագ իսթէնիլէն ազէյի գապուլ իթտիկի իլան օլունը։ 8—1


## ՍԵՐՎԻՉԷՆ

ԷԷՆԻ ՔԻՒՇԱՏ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԵԱՂԸՏ

ՏԷՐՕՋԻԹՕՍԸ

Մաթպասնըլրատա, Մէքթէպ իսարէյէրինէ վէ Թիւճարան իշիւն պէտիլ ք խթիֆատէ։

Կաղէթա, Քիթապ, Իլանաթ վէ սարէտ իշիւն հեր նէվ վէ հեր ընէկի Քեազրա, Մուրեքքեպ վէ Քաաթանպար, Մէքթէպլեր իշիւն Քեազրա, Տէֆթէր, Միւրեքքեպ վէ պան պիր չէյնա Գալմ վէ Բէսիմ Թագրմարը, Թիւճարան իշիւն մէքթուպ քեազրտարը, Զարֆ, Տէֆթէր վէ Գօբաա տէֆթէրլերին հեր ճինսլերի մէվճուտ օլուպ, կէրէք թօփտան վէ կէրէք ատէտ իլէ էհվէն ֆիյաթլէ ֆիրուխի օլունուր։ Սուլթան Համամ չէշմէսի Իթթիսալինատ Սերվիչէն Մաթպասը գուրպինատէ։ Թէշրիֆ պուլուրատագ զէվատ՝ մալլէրին նէֆսատթինի վէ բեպացա ֆիյաթրտան էհվէն օլսուղունու-թատրիք իստէճէլէր տիր։

ԼԷՍԻՎ ՏԻՒ ԺԷՆԻ

ՊԼՕՑԻԻԲ ԷԳՕՆՕՄԻԱ

Գու Թօզ իլէ սապունսըզ, քիւլսիզ, քիւսիզ, օտասըզ, ազ վազթ զարքընտա, ազ սու, ազ մէթէշ, ազ մէսարրիգ վէ ազ զահմէթ իլէ պէյազ չամաշըրլար վէ սաիր էլպիսէլէր երզանը։

Մաթպասա հրուֆաթը, լիթօկրաֆ թաշլարը, մատէն, կիւմիւշ վէ ալթուն թազմլարը թէմիզլէր, ճամ, թախթա սիւիներ, մաթպախ պուլաշըզլարը, եազը չէշէլեր վէ սաիրէ երզանը։

Թիւրքիանընն հեր մահալի իշիւն ատէնթէլիք վէրիլիր։

Արզու իսթէնիլէր՝ ումում Թիւրքիանընն «եալընըզ» ատէնթէսինէ մթիտէքի տարէս իլէ մէքթուպ եազապիլիրլեր։

Տէսէ Ազաճնատա

Լէսիվ տիւ Ժէնի ատէնթէսի

Lessive du génie, Agent général

36—16 Dédé agadje


## ՊԷՕՑԻԻԲՕՏԷՐԼԷՏԷ ԻՍՓԷԼԻԷ ՊԱՇԸՆՏԱ

## Օ ԲՐՕԲԻԼԷ ԳԱԶԻՆՕՍԸ

Ուումում Տէրսաատէթ էհալիսինին թահսինինէ մազնար օլմուշ օլան քէմանի թադէոս վէ գանունի Շէմսի վէ ուսմը Սէլիմ վէ Հանէնատ Պօղոս, Գարագաշ Անմէտ վէ Սաաթկի էֆէնտէրէն միւրէք քէպէն թէշքիր իտիլէն ինձէ սազ թագրմը՝ պէտէր ճումատա վէ բազար կիւնլերի տապահ սաաթ 2½-ատն 5½-ղա, վէ ագշամըն 11-ինէն կէճէնին 5-ինէ գատար մունթազամէն իճրատ տէնկ իտէճէքլերի, վէ 5-էն ագշամըն 11-ինէ գատար էյյամը սարրէտ մէշհուր միւսիւ Իլիանընը Ուլամ մուզիգասը տախի իճրատ հիւնէր իտէճէքլերի, վէ պալէտատ իմլերի մէզգիւր սէնաաթ քեարանընի մէհարէթլերի զէվզը սէլիմ ասհապընա մալիւմ օլսուղը կիպի, գազինընին տախի ինթիզամ վէ միւքէմմէլիյէթի. վէ մէզգիւրատ վէ մէշրուսատընն սաֆիյէթի վէ մէվզընընն լէթաֆէթի՝ թէյրիֆ պուլուրատագ զէվատընն միւշտէտատը իւէ թէզատիւր իտէր։

ԺԱՆ ՊԻԼԼՕՐԵԱՆ

## ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր. | 113—69 |
| Օսմ. էհամը տէրլը | 20—75 |
| » » գաբանը | 20—50 |
| » » Սէրի Ա | 66— |
| » » » Բ | 36— |
| » » » Գ | 20 87 |
| Սթամպուլ 1871 | 095—50 |
| Ռումանլը Պանգասը | 12—87 |
| Բուտրա իսթիդրազը | — |
| Մըսրը սուչ. մուԹԹահրաէ | 103—50 |
| » իսթիդրազը | — |
| Ֆարիէի Սանխէի Մըսրը | 102—50 |
| Եունան 5 % 1879 | 31— |
| Թունիս իսթիդրազը | — |
| Պուլկար իսթիդրազը | 98—75 |
| Դամպիս Բարիզ 3 այ վատէ | 25—32. |

Բարիզ 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ռընտ. էհ. 3 % ֆր. | 101—42 |
| » » 4½ % | 105—10 |
| Եէնի Օսմ. էհամը տէրլը | 21— |
| » » » գաբանը | 20—70 |
| Միսրատէրի | |
| Սէրի Բ. | 36—50 |
| » Գ. | 21—10 |
| Բուսէյլի չըմէնտֆէրի | 107— |
| Օսմանլը Բէժիսի էհամը | 357—50 |
| » Պանգասը | 574—50 |
| Գրէկի Լիսնէ | 782— |
| Գրէկի Ֆոնտէ | — |
| Գոնթուար մէռգանթ | — |
| Սիւվէյշ ազբիանը | 3505— |
| Իթալիա էհամը | 90—55 |
| Մըսրը ֆոնտ. մուԹԹահրաէ | 522— |
| Բաքուիթ Թիւրք | — |
| Դամպիս 3 այ վատէ | 25—17. |

Վիէննա 2 յուլիս

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս | 120—20 |
| Բուսէյլի չըմէնտֆէրի ֆր. | 53—20 |
| Օսմանլը Բէժի ազբիանը | 168— |

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էհ. ուս. սիւն ազչ. գոր. | 22—17 |
| » » » էն եուքէց | 22—28 |
| » » » էն ազագը | 22—11 |
| Պու. սոպան ազչլը գ. ք. | 22—18 |
| Թահվիլատը Օսմանիյէ | — |
| Սէրի Ա. | 66— |
| » Բ. | 36— |
| » Գ. | 22—30 |
| Բուսէյլի չըմէնտ. ազչմ. գր. | 105— |
| » » էն եուքէց | 106 37 |
| » » էն ազագը | 104 37 |
| » » ազչլար | 105 50 |
| Ըրխարտ Թավիլիը. ֆր. | 488— |
| Ազչէ ֆարզի | — |
| Բէյօր Լիր. | — |
| Հէվալէսիզ » » բէր | 35— |

ԱԶԱՆԴԱ ԱԳՈՒՍՏԱԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէկի ժէտէրալ | 7—30 |
| Սօսրէթի Օթման | 4—24 |
| Օսմանլը Սիկուրթա չիրքէթի | 4—70 |
| Բէժի ազբիանը | 15—20 |
| Թրամվայ | 7—75 |
| Թրանսվալ մասէնի | 53— |
| Օրլորտէյն Թապա չէլինի | 12—½ |
| Եգիպտոս սիկարէթ Ա. | 1—30 |
| Բ. | 1—10 |
| Օրոզաի Պաղ Թէհրէթինտի. | 114— |

ԱԳԶԵԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԲԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղ. սան | Ղրշ. Բ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆասրը | 108—22 |
| Մէճ-լուգ » | 097—30 |
| Պէյլիք » | 103—10 |
| Ալթընըզ » | 103—30 |
| Ռուսիկի լիրասը | 110—03 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87—19 |
| Բոլ | 89—30 |
| Գրէտից ալթունը | 51—10 |
| Գարպոն դայմէսի | 8—59 |

ԳԱՄՊԻՈ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 110— |
| Բարիզ 3 այ վատէլի | 22—90 |

## ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(68) Մագամը ալիի Սէրասքէրի ուսմուրը սրհհիյէ թէֆթիշ գամիսիօնը ազասընատ վէ էճզա միւֆէթթիշլերինէն միրիւիվա սատա. Մէչմէտ Արիֆ բաշայա 311 սէնէսի թէմմուզընա մահսուպէն վերիլէն եէմ բուսուլասը գազաէն օ զէմանզայ իսթիսիկինէն պանսայա, եէրինէ սիկէրինին իթասը իսթիատա օլունմասը իւզերինէ գայտա լէտել միւրաճաա մէզգիւր բուսուլանընը զուհուր իթմէտիկի ճէհէթլէ միւհթէվիյիմէկի, վէ գարարընա թէվֆիգէն սալիֆ իւլ պէյան բուսուլանընն եէրինէ զայիֆէն ակէկրի սէրատէթ իթա պուլընմէզ օլսուղունան, անի իւզվիքր բուսուլանընն հիւքմի օլմասընը վէ չայտա զուհուր իտէր իսէ իպթալ ի-սիւէնկի՝ մալիւմ օլմագ իւզրէ իրանը քէֆիյէթէ իպթիտար օլունընը։ 3—2

* * *

(70) Տէրսաատէթ վէ պիլասը սէլասէ վէ Զաթաֆա ճիվարընտա պուլընան ասքերը Շահանէ իչիւն մէվզրի միւնագասայա վազ օլունան լահմընը պէտէր գրչէի ճէտիսի 4 զրշ. 10 բարատա թալիպի էօնէսինտէ օլուպ, հազիրանընն 22-նճի ճումատա երթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի իճրա վէ 24-հիւնճի բազար երթէսի կիւնիւ 100ատ 5 թէնզիրի գապուլ իսիլճէկէկինատն, թէնզիրը ֆիյաթա թէտահիւատ թալիպ օլանլարընը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիյէ տաիրէսինէ կէմէլէրի։ 3—2

* * *

(71) Իքինճի ֆրգաի Հիւմայուն իմամլիթանէսի իչիւն 312 սէնէսինատ լիւզումի օլան 3000 ատէտ գրմազը նուն գուշագ իւլ մրգասարը լա ալեթթային ասրնանագ գրմազը չիթա, գրմազը գայթան, գրմազը չերիտ, սիյահ չերիտ, սիյահ գայթան, բիյատ նէֆէրաթ բիւսկիւլի, ֆէսլի զօհաֆ թապուրլարը էֆրատա Շահանէսինէ մախսուս մավի բիւսկիւլ, սարբզլը զօհաֆ թապուրլարը էֆրատա Միւլիւքանէսինէ սիյահ բիւսկիւլ, գարաթ բիւսկիւլի, սիւվարի վէ բիյատ մուզիգարընա մախսուս էֆրատ գօրսօնը մէվզրի միւնագասայա վազ օլունարագ, սէնէի մէրգումէ հազիրանընն 29-ընճը կիւնիւ գարարը գաթխինին իճրասը մուգարրեր օլսուղունան, իճասընա թալիպ օլանլարը՝ սէհեր ճումատա երթէսի վէ սալը կիւնլերի ելլարզ մէվզրի ալիսինատ պուլընան իմալաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի։ 3—1

* * *

(72) Պէյազզ գալէվրսխանէսի անպարը իչիւն լիւզումի օլուպ մէվզրի միւնագասայա գօնուլան 6000 գրչի ճէտիսի չիրիչին պէտէր գրչի ճէտիսի 3 զրշ. 29 բարայա թալիպի էօնէսինտէ օլուպ, հազիրանը Բուսմինին 24-հիւնճի բազար երթէսի կիւնինտէ գատար պէտէր կիւն միւնագասասը իճրա օլանարագ մէզգիւր կիւնատ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինատն, իճասընա թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիյէ տաիրէսինէ կէմէլերի։ 3—1

* * *

(73) Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իչիւն լիւզումի օլուպ մէվզրի միւնագասայա գօնուլան 4440 գրչի աթիգ իզմիտ գրթըզընընն պէտէր գրչի աթիգի 17 բարատա թալիպի էօնէսինտէ օլուպ, հազիրանը Բուսմինին 24-հիւնճի բազար երթէսի կիւնինտէ գատար պէտէր կիւն միւնագասասը իճրա օլանարագ մէզգիւր կիւնատ գարարը գաթիսի վերիլէճէկինատն, իճասընա թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիյէ տաիրէսինէ կէմէլերի։ 3—1

---

Իզզ. Անմէտ Հիւսամէտտին պէյին՝ Պիրինճի Հուգուգ տաիրէսինէն իսթինամալ էյլէտիկի իլամ մուճիպինճէ, Գարասմաճան Ցուվանանէս ագա զէվճէսի նէգինէ գատն զիմմէթինատ մահքիմուսպին ալանագը օլան մալիմ էլ մրգասար մէպալիղին թէմմինը թէսվիյէսի իչիւն մէզպուրէյին միւթէտարրրքի օլսուղը Սամսթեատա Հաճէճ Գրատն մահալլէսինատ Բուլեր Ցակոբ ագաղընատա վագը 5էր օտա վէ 2չէր սուֆա վէ 2չէր ապաէթխանէ վէ 1էր մաթպախ վէ հէր իքի խանէ միանընատա միւլթերէքէն իսթիմալ օլունը պիր սանրնը հավի միւքերրեր 32 նումէրօլը 2 պապ խանէէրին թէմամյա, երնէ մահալը մէզգիւրատ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 ապտէաթխանէ վէ 1 գույուլ վէ թահթրընատ չէհրի 45 զրշ. իչմար կէթիրիր պիր պապ տիւքքեանը հավի միւքերրեր 32 նումէրօլը խանէ վէ տիւքքեանընն թէմամը 61 կիւն իճրա գրլընան միւզայէտէի ալէնի յէ նէթիյէճէսինատ լիրատ Օսմանի 100 զրշ. հիսապյլա մէզգիւր իքի պապ խանէ 13.000 զրշ.տա, վէ միւքերրեր 32 նումէրօլը խանէ մա տիւքքեան 6700 զրշ.տա թալիպլերի էօնէսէրինատ թէգարրուր իտէրէք միւատէթինին ինզրազասընա մէպնի մուվագգաթէն գարարատէսի չէչմէտ գրլընմէզ օլսուղունան, պունանան զիյատէյէ թալիպ օլանլարընն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերինի՝ բէյ ազչէրերիյէ պէրապէր 31 կիւնէ գատար իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթլա բէյ սիւրմէլերի, վէ միւատէթը մէզգիւրէնին ինզրազասընատն սօնրա զամ գապուլ օլունմայաճաղը՝ Տէրսաատէթ իճրա տաիրէսինէն իլան օլունընը։

20 հազիրան 312

---

Ապտիւլ Բահման Ասիլ էֆֆէնին՝ սէնէ 312 վէ 237 նումէրօ իլէ մուգայյէտ իլամ մուճիպինճէ, Բէյնտ բաշա հաֆիսի իզզ. Դալիպ պէյ զիմմէթինատ մահքիմունպին ալանագը օլան մալիւմ էլ մրգասար մէպալիղին թէմմինը թէսվիյէսի իչիւն մէզպուրէյին միւթէտարրրքի օլսուղը Սամսթեատա Հաճէճ Գրատն մահալլէսինատ Բուլեր Ցակոբ ագաղընատա վագը 5էր օտա վէ 2չէր սուֆա վէ 2չէր ապաէթխանէ վէ 1էր մաթպախ վէ հէր իքի խանէ միանընատա միւլթերէքէն իսթիմալ օլունը պիր սանրնը հավի միւքերրեր 32 նումէրօլը 2 պապ խանէէրին թէմամյա, երնէ մահալը մէզգիւրատ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 ապտէաթխանէ վէ 1 գույուլ վէ թահթրընատ չէհրի 45 զրշ. իչմար կէթիրիր պիր պապ տիւքքեանը հավի միւքերրեր 32 նումէրօլը խանէ վէ տիւքքեանընն թէմամը 61 կիւն իճրա գրլընան միւզայէտէի ալէնի յէ նէթիյէճէսինատ լիրատ Օսմանի 100 զրշ. հիսապյլա մէզգիւր իքի պապ խանէ 13.000 զրշ.տա, վէ միւքերրեր 32 նումէրօլը խանէ մա տիւքքեան 6700 զրշ.տա թալիպլերի էօնէսէրինատ թէգարրուր իտէրէք միւատէթինին ինզրազասընա մէպնի մուվագգաթէն գարարատէսի չէչմէտ գրլընմէզ օլսուղունան, պունանան զիյատէյէ թալիպ օլանլարընն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերինի՝ բէյ ազչէրերիյէ պէրապէր 31 կիւնէ գատար իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթլա բէյ սիւրմէլերի, վէ միւատէթը մէզգիւրէնին ինզրազասընատն սօնրա զամ գապուլ օլունմայաճաղը՝ Տէրսաատէթ իճրա տաիրէսինէն իլան օլունընը։

19 հազիրան 312

---

Պէյազզ գալէվրսխանէսի գարարը գարիյէի էհալիսինատէն օլուպ թահրիրատէն մուգասատէմ պիլա վէյէտ վէֆաթ իտէն Օսմանատա մահիլ գալան Մուրատը վէ Սիրէմի գարիյէլերինատ 315 ատօնիւմատէն իպարէթ իճարէթէնի թարլա վէ յէլլերզէն պիմիզատէ 4050 զրշ.տա թալիպլերի իւզերինատ օլսուղը՝ գօրսօն էվգաֆ մահասապէճիրկինատէն վարտա օլան 8 հազիրան 312 թարիխ վէ 48 նումէրօլը չուգգատատ իչար օլանմըշ օլսուղունատն, մահիւլաթը մէգքիրէյէ զամմամ թալիպ օլանլարը՝ 100ատ 10 նիսպէթինատ թէէմին ազչէսինի միւթասարդէն մանը ճարի Բուսմինին 30-ընճը կիւնինէ սէկին Տէրսաատէթատ էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինատ Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէի ալիյէսինատ վէ Շէհր Էմանէթը ճէվիրիսի մէճիսյէյէ գօրսօն էվգաֆ մուհասէպէճիրկինատ վէ գազատ մէզգիւր մէճիսը իտարէսինատ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

20 հազիրան 312 3—1

---

Վիլայաթը Շահանէ Օրման վէ Մէսաին մէմուրլուգարընընա 1313 սէնէի մալիյէսի զարֆընատ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ թապրնա լիւզում կէօրիւնէն սէֆաթիր վէ ճէտատվիր միւթենէվիս իլէ եվրազը սարիէ մէվզրի միւնագասայա գօնուլմըշ վէ չիմտատէն միւնագասայա սէվմայա սէնէի հարիյէ թէմմուզընն 6-նը ճումատա երթէսի կիւնիւ սաաթ 9տա գարարը մուվագգաթը վէ 48 սաաթ գարֆընատ 100ատ 5 թէնզիրի գապուլիյէ գարարը գաթիսի քէշիտէ օլունատրագ, մէզգիւր սէֆաթիր վէ ճէտատվիր վէ սարիէնին մագամուն իհալէսի մուգարրեր պուլընմըշ օլսուղունան, պունլարրն թապրնա թալիպ օլանլարը՝ չէրթիր միւնագասայը անլամագ իւզրէ միւատէթը մէզպուրէ զարֆընատ Օրման վէ Մէճատին վէ Զորատ նէզարէթի մուհասէպէճիրկինատ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունընը։

20 հազիրան 312 3—1

---

## ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքարբ իլան իլէ թաղերը մուամէլաթ օլընմայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գահտէսի վազ գէլբընընմայա սէկին եալընը մահիլաթը վազֆիյէսէն հիստատարընն հասպէլ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆիվիզ իտէճէքլերի հիսէլի սէքանէլերին նըքը մէճիտի 19 զրուշ վէ նըսթը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիմայունընն սուրթթ վէ սերկի վէ գուբօնը իլէ սաթըլմագ ուրը Թամմ հիսէլի օլուպ տա պիմիզայէտ սաթըլանլարընն մուճճէէլէսինին նըքը լիրա 100 զրուշ հիսապյլա լիրա օլարագ, վէ սիկէր նըսթը քէպալիգ սուրթթ վէ սերկի գապուլիյէ իսթիֆա գելընճաճաղընատն, պու գապիլէն աթիւզզիրմահիլաթընն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընատն 2-ինճի իլան միւատէթի օլան իչպու 312 սէնէսի հազիրանընն 17-ճի կիւնինէն իթթարէն մահր մէզգիւրընն 24-ինճի բազար երթէսի կիւնինէ գատար թալիպ օլանլարընն զրյմէթը մուխամմէնէլերինին էօշրինէ միւատի թէէմին ազչէլերիյէ պէրապէր Մահիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ կէլէճէկի 2-ճի աֆթա օլարագ իլան օլունը։

..6500.— Իսիրնէ Գաբուսընատա Զագրը Ագա մահալլէսինատ Ա.յ Եօրկի սօգաղընատա 41 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 79 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 64 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Գումգապուտա Տիւլպէնտճի Հիւսամէտտին մահալլէսինատ Մէքթէպ սօգաղընատա 14 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 68 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ սարնըճ վէ թահթրընատա 1 պօտրում վէ պիր մրգասար աչրգլրզը միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 զրշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ վէ խարապ պիր պապ մէնզիլին նըքի հիսէսի. Հիւսնիւ։

..45000.— Շահզատէ Պաչընատա Էմին Նուրէտտին մահալլէսինատ Շահզատէ Պաչը ճատտէսինատ 257, 259, 261 վէ 263 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 12 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 52 մէթրօ պաղչէ վէ թահթրընատա 3 պապ տիւքքեանը միւշթէմիլ վէ չէհրի մէճմուը 380 զրշ. քիրալը քարկիր պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..6000.—Շէհր Էմինինատ Էրէկլի մահալլէսինատ Սու Թէրազիսի սօգաղընատա միւքերրեր 2 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ տիկէր 1 միւշթերէք գույուը վէ 53 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ տախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..2000.— Ֆաթիհատ Խարաճճը Մուհիթատին մահալլէսինատ Թարագճրլար չարշըսընատա 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 37 մէթրօ արսատա մէպնի ախչապ պիր պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..6000. — Սուլթան Ահմէտատ Հէլվաճը Պաչը Իսքէնտէր Ագա մահալլէսինատ Համամ սօգաղընատա 2 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 151 մէթրօ արսատա մէպնի 12 գուրնա վէ 3 հավլէթ վէ 4 օտա վէ 114 մէթրօ ճամէքեան վէ 85 մէթրօ հաթապ մահալի վէ չէհրի 1000 զրշ. քիրալը Գուրու Պալրգ համմամը տիմէքլի մաարուֆ քեարկիր պիր պապ պապ համմամընն 3 բուպ հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4000.— Օրթաքէօյատ Եէնի Մէլյանէ սօգաղընատա 23 նումէրօլը թախմինէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին սիւյս հիսէսի. Հիւսնիւ։

..15000.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000.—Ֆաթիհատ խարաճճը Մուհիթատին մահալլէսինատ Խան սօգաղընատա 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 145 մէթրօ արսատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնիւ։

..13000.— Սամաթեատա Հաճի Հիւսէյին Ագա մահալլէսինատ Լոկի Գուլուգ սօգաղընատա 5 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ չէհրի 70 զրշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..9000.—Խասքէօյատ Թուրչուճը մահալլէսինատ Սրվաճը Ահմէտ սօգաղընատա 6 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 84 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 277 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..9333.—Պէյլերպէյլիտատ Սթամբուլ մահալլէսինատ Ֆըստրգը ճատտէսինատ 5 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 46 մէթրօ արսատա մէպնի պիր պարագայը հավի 714 մէթրօ պիր գրթա մէյվէ պաղչէսինին 15 հիսէսէն 7 հիսէսի. Հիւսնիւ։

..5000.— Պէշիքթաշատա Սինան Բաշան Աթիգ մահալլէսինատ Խան Ֆրուն ճատտէսինատ 63 վէ 65 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 49 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 300 զրշ. քիրալը ախչապ վէ պիլա հավա վէ պիլա կէտիք խաֆֆաֆ տիւքքեանընընն բուպ հիսէսիյլէ պէրպէր տիւքքեանը կէտիկինին 8 հիսէսէն 1 հիսէսի. Հիւսնիւ։

..22000.. պէտէլը միւզայէտէսի 15000.— Սամաթեատա Միրախոր Իլեաս Պէյ մահալլէսինատ վէ ճատտէսինատ 65 վէ 67 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ ֆէվգինատ պիր պապ տիւքքեանը միշթէմիլ վէ չէհրի մէճմուը 150 զրշ. քիրալը քարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..2835.— Պաթթատա Հաճի Իսա մահալլէսինատ Քէօրրու Պաղը սօգաղընատա 11 վէ 13 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 54 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինատ 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 միշթերէք գույու վէ թահթրընատ պիր պապ մէյխանէյի միշթէմիլ վէ չէհրի մէճմուը 160 զրշ. քիրալը քարկիր պիր պապ մէնզիլին 6 հիսէսէն 1 հիսէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..43250.—Վէզնէճիլերատ ճամը Ալի մահալլէսինատ վէ ճատտէսինատ 2 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 506 մէթրօ արսատա մէպնի ճամէքեան մահալի վէ 2 օտա վէ 4 հավլէթ վէ 13 գուրնա վէ 1 տելլագ օտասը վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 քեպիր գույու վէ 98 մէթրօ պաղչէյի հավի պիր պապ մէնզիլի միշթէմիլ վէ չէհրի 200 զ. վէ 345 ազչէյէ մէնսուպ օլարը էվգաֆը չերիֆէ իճարէի միւեճճէլլերի վէ չէհրի 1490 զ. քիրալը վէզնէճիլերը համմամը տիմէքլէ մաարուֆ միւլք մա կէտիք պիր պապ համմամընն բուպ հիսէսի. Հիւսնիւ։

* * *

Աթիւզզիքր մահիւլաթընն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընատն 3-ինճի իլան միւատէթի օլան իչպու 312 սէնէսի հազիրանընն 1-ինճի կիւնինէնէն իթթարէն մահր մէզգիւրընն 24-ինճի բազար երթէսի կիւնինէ գատար թալիպ օլանլարընն զրյմէթը մուխամմէնէլերինին էօշրինէ միւատի պէտատէր Մահիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ կէլէճէկի 3-ճի աֆթա օլարագ իլան օլունընը։

..7000.—Միւլեյմանիյէտատ Սարը Պայազիտ մահալլէսինատ Թավանը Զէյնսե սօգաղընատա 20 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 41 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 79 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ վէ նահթիւն. Նազիֆ։

..5000.—Գալաթատա Արապ Ճամի մահալլէսինատ եէմէնիճիլեր ճատտէսինատ 91 նումէրօ իլէ մուրագգամ իքի ատէտի միւնհէտիմ վէ 8 ատէտ տերունինատ 1 գույուը վէ 1 պարագայը միշթէմիլ վէ չէհրի 180 զրշ. քիրալը միւթէհամմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 160 մէթրօ պիր գրթա արանընն բուպ հիսէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..5000.—Միւլեյմանիյէ մահալլէսինատ Թաշճը Օտայարը սօգաղընատա 2 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույուլը միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըքի հիսէսի. Էօրիւճի Հասան։

..15000.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000.—Պապը Ճաֆէրիատ Ալար Զէլէպի մահալլէսինատ Տիվան Եօլու ճատտէսինատ 299 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 23 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 200 զրշ. քիրալը միթթէհամմիլ միւլք մակէտիք տ